

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 45

48 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir panešimai

2005 m. vasario 19 d.

Pranešimo Nr.

Turinys

Puslapis

I Informacija

Teisingumo Teismas

TEISINGUMO TEISMAS

2005/C 45/01	2004 m. gruodžio 14 d. Teisingumo Teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-463/01 Europos Bendrijų Komisija prieš Vokietijos Federacinę Respubliką (Aplinka — Laisvas prekių judėjimas — Pakuotės ir pakuočių atliekos — Direktyva 94/62/EB — Natūralaus mineralinio vandens naudojimas ir realizavimas — Direktyva 80/777/EEB — Pareiga rinkti užstatą už vienkartinės pakuotes ir jas supirkti, priklausomai nuo bendros pakartotinio naudojimo pakuočių procentinės dalies)	1
2005/C 45/02	2004 m. gruodžio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-19/02 (dėl Oberster Gerichtshof prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Viktor Hložek prieš Roche Austria Gesellschaft mbH (Socialinė politika — Darbuotojai vyrai ir moterys — Vienodas darbo užmokestis — Darbo užmokestis — Sąvoka — Kolektyvine sutartimi nustatyta pereinamojo laikotarpio pensija (Überbrückungsgeld) — Socialinis planas, sudarytas dėl įmonės restruktūrizavimo — Išmokos darbuotojams, sulaukusiems tam tikro amžiaus atleidimo iš darbo dieną — Teisė į išmoką, suteikiama atleidžiamiesiems darbuotojams vyrams ir moterims, sulaukus skirtingo amžiaus — Atsižvelgimas į nacionalinės teisės aktais nustatytą skirtingą pensinį amžių vyrams ir moterims)	1
2005/C 45/03	2004 m. gruodžio 16 d. Teisingumo Teismo sprendimas (trečioji kolegija), Byloje C-271/02 Europos Bendrijų Komisija prieš Švedijos Karalystę (Valstybės išsipareigojimų nevykdymas — Žuvininkystė — Išteklių apsauga ir valdymas — Žuvininkystės veiklos priežiūros priemonės)	2
2005/C 45/04	2004 m. gruodžio 16 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-277/02 (dėl Oberverwaltungsgericht prašymo priimti prejudicinį sprendimą): EU-Wood-Trading GmbH prieš Sonderabfall-Management-Gesellschaft Rheinland-Pfalz mbH (Aplinka — Atliekos — Reglamentas (EEB) Nr. 259/93 dėl atliekų vežimo — Atliekos, skirtos panaudojimui — Prieštaravimai — Siunčiančiosios institucijos kompetencija — Panaudojimas nesilaikant direktyvos 75/442/EEB 4 straipsnio reikalavimų ar nacionalinių teisės aktų — Siunčiančiosios institucijos kompetencija pareikšti tokius prieštaravimus)	2



2005/C 45/05	2004 m. gruodžio 14 d. Teisingumo Teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-309/02 (dėl <i>Verwaltungsgericht Stuttgart</i> prašymo priimti prejudicinį sprendimą): <i>Radlberger Getränkegesellschaft mbH & Co</i> ir <i>S. Spitz KG</i> prieš <i>Badeno-Viurtenbergo federalinę žemę</i> (Aplinka — Laisvas prekių judėjimas — Pakuotės ir pakuočių atliekos — Direktyva 94/62/EB — Pareiga rinkti užstatą už vienkartinės pakuotes ir jas supirkti, priklausomai nuo bendros pakartotinio naudojimo pakuočių kvotos)	3
2005/C 45/06	2004 m. gruodžio 14 d. Teisingumo Teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-434/02 (dėl <i>Verwaltungsgericht Minden</i> prašymo priimti prejudicinį sprendimą): <i>Arnold André GmbH & Co. KG</i> prieš <i>Landrat des Kreises Herford</i> (Direktyva 2001/37/EB — Tabako gaminių gamyba, pateikimas ir pardavimas — 8 straipsnis — Draudimas pateikti į rinką oraliniam vartojimui skirtus tabako gaminius — Galiojimas)	4
2005/C 45/07	2004 m. gruodžio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-460/02 <i>Europos Bendrijų Komisija prieš Italijos Respubliką</i> (Oro transportas — Antžeminės paslaugos — Direktyva 96/67/EB)	4
2005/C 45/08	2004 m. gruodžio 16 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-24/03 <i>Italijos Respublika prieš Europos Bendrijų Komisiją</i> (EŽŪOGF (Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondas) — Komisijos sprendimo 2002/881/EB panaikinimas iš dalies — Finansiniai koregavimai — Vaisių ir daržovių bei viešo grūdų sandėliavimo sektorius)	5
2005/C 45/09	2004 m. gruodžio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-36/03 (dėl <i>The Queen</i> vardu <i>High Court of Justice</i> (Anglija ir Velsas), <i>Queen's Bench Division (Administrative Court)</i> paduoto prašymo priimti prejudicinį sprendimą) byloje <i>Approved Prescription Services Ltd</i> prieš <i>Licensing Authority</i> (Vaistai — Leidimas prekiauti — Procedūros, susijusios su iš esmės panašiais vaistais)	5
2005/C 45/10	2004 m. gruodžio 16 d. Teisingumo Teismo sprendimas (trečioji kolegija), Byloje C-62/03 <i>Europos Bendrijų Komisija prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę</i> (Atliekos — Direktyva 75/442/EEB ir Direktyva 91/156/EEB — Perkėlimas)	5
2005/C 45/11	2004 m. gruodžio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-79/03 <i>Europos Bendrijų Komisija prieš Ispanijos Karalystę</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Direktyva 79/409/EEB — Laukinių paukščių apsauga — Medžioklė klijais išteptomis lazdelėmis)	6
2005/C 45/12	2004 m. gruodžio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-123/03 P <i>Europos Bendrijų Komisija</i> prieš „ <i>Greencore Group plc.</i> “ (Prašymas panaikinti Komisijos laišką — Atsisakymas mokėti delspinigius nuo sugražintos sumos — Akto, patvirtinančio ankstesnį aktą, sąvoka — Pagrindinės sumos sumokėjimas be delspinigių — Ankstesnio neigiamo atsakymo pobūdžio nebuvimas)	6
2005/C 45/13	2004 m. gruodžio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-177/03 <i>Europos Bendrijų Komisija prieš Prancūzijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Direktyva 89/618/Euratomas — Gyventojų informavimas radiologinio pavojaus atveju — Neperkėlimas į nacionalinę teisę)	7
2005/C 45/14	2004 m. gruodžio 14 d. Teisingumo teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-210/03 (dėl <i>High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court)</i> prašymo priimti prejudicinį sprendimą): <i>The Queen</i> , prašant <i>Swedish Match AB</i> , <i>Swedish Match UK Ltd</i> prieš <i>Secretary of State for Health</i> (Direktyva 2001/37/EB — Tabako gaminių gamyba, pateikimas ir pardavimas — 8 straipsnis — Draudimas pateikti į rinką oraliniam vartojimui skirtus tabako gaminius — Galiojimas — EB sutarties 28-30 straipsnių aiškinimas — Nacionalinės teisės aktų, nustatančių tą patį draudimą, atitiktis)	7

2005/C 45/15	2004 m. gruodžio 15 d. Teisingumo Teismo sprendimas (penktoji kolegija), Byloje C-272/03 (dėl <i>Bundesfinanzhof</i> prašymo priimti prejudicinį sprendimą): <i>Hauptzollamt Neubrandenburg prieš Jens Christian Siig</i> (Bendrijos muitinės kodeksas — Skolos muitinei atsiradimas — Laikinojo įvežimo procedūra — Puspriekabės vilkiko pakeitimas)	8
2005/C 45/16	2004 m. gruodžio 16 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-293/03 (dėl <i>Tribunal du travail de Bruxelles</i> prašymo priimti prejudicinį sprendimą) <i>Gregorio My prieš Office national des pensions</i> (ONP) (Pareigūnai — Teisių į senatvės pensiją pervedimas — Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnis — Teisė gauti pensiją nesulaukus pensinio amžiaus — Darbo Europos Bendrijose laikotarpių įskaitymas — EB sutarties 10 straipsnis)	8
2005/C 45/17	2004 m. gruodžio 16 d. Teisingumo Teismo sprendimas (penktoji kolegija), Byloje C-516/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Italijos Respubliką (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Aplinkos apsauga — Atliekų tvarkymas — Campolungo (Ascoli Piceno) sąvartynas — Direktyva 75/442/EEB iš dalies pakeista Direktyva 91/156/EEB — 4 ir 8 straipsniai)	9
2005/C 45/18	2004 m. gruodžio 16 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-520/03 (dėl <i>Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Valenciana</i> prašymo priimti prejudicinį sprendimą): <i>Jose Vicente Olasso Valero prieš Fondo de Garantía Salarial (Fogasa)</i> (Socialinė politika — Darbuotojų apsauga jų darbdaviui tapus nemokiam — Direktyva 80/987/EEB — Taikymo sritis — Sąvoka „reikalavimai“ — Sąvoka „užmokestis“ — Neteisėto atleidimo iš darbo atveju mokėtina kompensacija)	9
2005/C 45/19	2004 m. gruodžio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-523/03 <i>Europos Bendrijų Komisija prieš Biotrast SA</i> (Arbitražinė išlyga — Iš anksto sumokėtų sumų grąžinimas — Palūkanos — Procesas sprendimą priimant už akių)	10
2005/C 45/20	2004 m. gruodžio 16 d. Teisingumo Teismo sprendimas (penktoji kolegija), Byloje C-528/03 <i>Europos Bendrijų Komisija prieš Nyderlandų Karalystę</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2002/35/EB — Jūrų transportas — Žvejybos laivų saugumas)	10
2005/C 45/21	2004 m. gruodžio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (šeštoji kolegija), Byloje C-88/04 <i>Europos Bendrijų Komisija prieš Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Jungtinę Karalystę</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/29/EB — Autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimas — Neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)	11
2005/C 45/22	2004 m. gruodžio 16 d. Teisingumo Teismo sprendimas (penktoji kolegija), Byloje C-172/04 <i>Europos Bendrijų Komisija prieš Prancūzijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Neperkėlimas — Direktyva 1999/31/EB — Atliekų valdymas — Atliekų sąvartynas — Statybos ir viešųjų darbų inertiškos atliekos)	11
2005/C 45/23	2004 m. spalio 14 d. Teisingumo Teismo nutartis (šeštoji kolegija), Byloje C-238/03 <i>P Maja Srl prieš Europos Bendrijų Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Europos Bendrijų finansinė parama — Pagalbos žemės ūkio veiklos subjekto atnaujinimui nutraukimas)	12
2005/C 45/24	Byla C-459/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. spalio 29 d. pareikštas ieškinys Švedijos Karalystei	12
2005/C 45/25	Byla C-489/04 <i>Verwaltungsgericht Sigmaringen</i> (Vokietija) 2004 m. rugsėjo 28 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą administracinėje byloje <i>Alexander Jehle, Weinhaus Kiderlen prieš Badeno – Viurtembergo federalinę žemę</i>	12



2005/C 45/26	Byla C-490/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. lapkričio 29 d. pareikštas ieškinys Vokietijos Federacinei Respublikai	13
2005/C 45/27	Byla C-491/04 VAT and Duties Tribunals, Manchester Tribunal Centre 2004 m. lapkričio 24 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Dollond and Aitchison Ltd prieš Commissioners of Customs and Excise</i>	14
2005/C 45/28	Byla C-494/04 <i>Hoge Raad der Nederlanden</i> 2004 m. lapkričio 26 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Heintz van Landewyck S.A.R.L. prieš Staatssecretaris van Financiën</i>	15
2005/C 45/29	Byla C-503/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. gruodžio 7 d. pareikštas ieškinys Vokietijos Federacinei Respublikai	15
2005/C 45/30	Byla C-507/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. gruodžio 8 d. pareikštas ieškinys Austrijos Respublikai	16
2005/C 45/31	Byla C-508/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. gruodžio 8 d. pareikštas ieškinys Austrijos Respublikai	17
2005/C 45/32	Byla C-511/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. gruodžio 14 d. pareikštas ieškinys Portugalijos Respublikai	17
2005/C 45/33	Byla C-512/04 P <i>Vitakraft-Werke Wührmann & Sohn GmbH & Co.KG</i> 2004 m. gruodžio 15 d. pateiktas apeliacinis skundas dėl Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo (antroji kolegija) 2004 m. spalio 6 d. sprendimo byloje T-356/02 <i>Vitakraft-Werke Wührmann & Sohn GmbH & Co.KG</i> prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), palaikomą <i>Krafft SA</i>	18
2005/C 45/34	Bylos C-410/02 išbraukimas iš registro	18
2005/C 45/35	Bylos C-50/03 išbraukimas iš registro	19
2005/C 45/36	Bylos C-95/03 išbraukimas iš registro	19
2005/C 45/37	Bylos C-146/03 išbraukimas iš registro	19
2005/C 45/38	Bylos C-194/03 išbraukimas iš registro	19
2005/C 45/39	Bylos C-345/03 išbraukimas iš registro	19
2005/C 45/40	Bylos C-35/04 išbraukimas iš registro	19
2005/C 45/41	Bylos C-50/04 išbraukimas iš registro	20
2005/C 45/42	Bylos C-106/04 išbraukimas iš registro	20
2005/C 45/43	Bylos C-163/04 išbraukimas iš registro	20
2005/C 45/44	Bylos C-238/04 išbraukimas iš registro	20
2005/C 45/45	Bylos C-263/04 išbraukimas iš registro	20
2005/C 45/46	Bylos C-382/04 išbraukimas iš registro	20

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS

2005/C 45/47	2004 m. gruodžio 7 d. Pirmosios Instancijos Teismo sprendimas, Byloje T-240/02 „Koninklijke Coöperatie Cosun UA“ prieš Europos Bendrijų Komisiją (Žemės ūkis — Bendras rinkų organizavimas — Cukrus — Už vidaus rinkoje parduotą C cukrų mokėtina suma — Muitas — Prašymas atsisakyti išieškoti — Reglamento (EEB) Nr. 1430/79 13 straipsnyje numatyta teisingumo išlyga — Importo ar eksporto muitų sąvoka — Lygybės ir teisinio saugumo principai — Teisingumas) 21	21
2005/C 45/48	2004 m. gruodžio 13 d. Pirmosios Instancijos Teismo sprendimas, Byloje T-251/02, E prieš Europos Bendrijų Komisiją (Pareigūnai — Atlyginimas — Ekspatriacijos išmoka — Dienpinigiai — Įsikūrimo išmoka — Kelionės išlaidų pradėjus eiti pareigas ir persikraustymo išlaidų kompensavimas — Įdarbinimo vieta — Nuostatų VII priedo 4, 5, 7, 9 ir 10 straipsnis — Ieškinys dėl panaikinimo — Ieškinys dėl žalos atlyginimo) 21	21
2005/C 45/49	2004 m. gruodžio 14 d. Pirmosios Instancijos Teismo sprendimas, Byloje T-317/02 <i>Fédération des industries condimentaires de France (FICF), Confédération générale des producteurs de lait de brebis et des industriels de Roquefort, Comité économique agricole régional „fruits et légumes de la région Bretagne“, (Cerafel) ir Comité national interprofessionnel des palmipèdes à foie gras (CIFOG) prieš Europos Bendrijų Komisiją</i> (Bendra prekybos politika — Pasaulio prekybos organizacija (PPO) — Reglamentas (EB) Nr. 3286/94 — Prekybos kliūtys — Paruoštos garstyčios — Patikrinimo procedūros dėl prekybos kliūčių nutraukimas — Bendrijos interesus) 22	22
2005/C 45/50	2004 m. gruodžio 14 d. Pirmosios Instancijos Teismo sprendimas, Byloje T-332/02 <i>Nordspedizioneri di Danielis Livio & C. Snc, Livio Danielis ir Domenico D'Alessandro prieš Europos Bendrijų Komisiją</i> (Muitų sąjunga — Tranzitas Bendrijos viduje — Sukčiavimas — Cigarečių kontrabanda — Atsisakymas išieškoti importo muitus — Reglamentas (EEB) Nr. 1430/79 — 13 straipsnis: teisingumo išlyga — „Ypatingos situacijos“ sąvoka) 22	22
2005/C 45/51	2004 m. lapkričio 23 d. Pirmosios Instancijos Teismo sprendimas, Byloje T-376/02, O prieš Europos Bendrijų Komisiją (Pareigūnai — Pareigūnų tarnybos nuostatų 78 straipsnis — Invalidumo pensija — Invalidumo komitetas — Komiteto sudėtis — Profesinė liga) 23	23
2005/C 45/52	2004 m. gruodžio 13 d. Pirmosios Instancijos Teismo sprendimas, Byloje T-8/03 <i>El Corte Inglés, SA prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Figūrinis prekių ženklas „EMILIO PUCCI“ — Nacionalinių figūrinių prekių ženklų „EMIDIO TUCCI“ savininko protestas — Dalinis atsisakymas įregistruoti) 23	23
2005/C 45/53	Byla T-422/04 Luciano Lavagnoli 2004 m. spalio 12 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai 23	23
2005/C 45/54	Byla T-439/04 <i>Eurohypo AG</i> 2004 m. lapkričio 5 d. pareikštas ieškinys Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) 24	24
2005/C 45/55	Byla T-452/04 „Éditions Odile Jacob SAS“ 2004 m. lapkričio 8 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai 24	24
2005/C 45/56	Byla T-458/04 „Au Lys de France“ 2004 m. lapkričio 22 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai 25	25
2005/C 45/57	Byla T-459/04 Jorge Manuel Pinheiro de Jesus Ferreira 2004 m. lapkričio 22 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai 25	25



2005/C 45/58	Byla T-473/04 Cristina Asturias Cuerno 2004 m. gruodžio 6 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	26
2005/C 45/59	Byla T-474/04 „Pergan GmbH“ 2004 m. gruodžio 10 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	27
2005/C 45/60	Byla T-501/04 <i>Bodegas Franco-Españolas, S.A.</i> 2004 m. gruodžio 23 d. pareikštas ieškinys Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui)	27

II *Parengiamieji aktai*

.....

III *Pranešimai*

2005/C 45/61	Paskutinis Teisingumo Teismo <i>Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje</i> skelbiamas leidinys OL C 31, 2005 2 5	28
--------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



I

(Informacija)

TEISINGUMO TEISMAS

TEISINGUMO TEISMAS

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(didžioji kolegija)

2004 m. gruodžio 14 d.

Byloje C-463/01 Europos Bendrijų Komisija prieš Vokietijos Federacinę Respubliką⁽¹⁾

(Aplinka — Laisvas prekių judėjimas — Pakuotės ir pakuočių atliekos — Direktyva 94/62/EB — Natūralaus mineralinio vandens naudojimas ir realizavimas — Direktyva 80/777/EEB — Pareiga rinkti užstatą už vienkartinės pakuotes ir jas supirkti, priklausomai nuo bendros pakartotinio naudojimo pakuočių procentinės dalies)

(2005/C 45/01)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-463/01 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama G. zur Hausen, palaikoma Prancūzijos Respublikos, atstovaujamos G. de Bergues, E. Puisais ir D. Petrausch, ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės, iš pradžių atstovaujamos P. Ormond, vėliau C. Jackson, prieš Vokietijos Federacinę Respubliką, atstovaujamą W.-D. Plessing ir T. Rummler, padedamų D. Sellner, dėl 2001 m. gruodžio 3 d. pagal EB sutarties 226 straipsnį pateikto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), susidedantis iš pirmininko V. Skouris, kolegijos pirmininkų P. Jann ir K. Lenaerts (pranešėjas), teisėjų C. Gulmann, J.-P. Puissochet ir R. Schintgen, N. Colneric, S. von Bahr ir J. N. Cunha Rodrigues, generalinis advokatas: D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretorė: vyriausioji administratorė M.-F. Contet, 2004 m. gruodžio 14 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Įvesdama Verordnung über die Vermeidung und Verwertung von Verpackungsabfällen (Nutarimas dėl pakuočių atliekų prevencijos ir utilizavimo) 8 straipsnio 1 dalyje ir 9 straipsnio 2 dalyje numatytą pakartotinio pakuočių naudojimo sistemą gaminiams, kurie pagal 1980 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 80/777/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su natūralaus mineralinio vandens naudojimu ir prekyba, suderinimo turi būti išpilstomi jų gavybos vietoje, Vokietijos Federacinė Respublika pažeidė savo įsipareigojimus, kylančius iš 1994 m. gruodžio 20

d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų 5 straipsnio kartu su EB sutarties 28 straipsniu.

2) Priteisti iš Vokietijos Federacinės Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

3) Prancūzijos Respublika ir Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė padengia savo išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 56, 2002 3 2.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. gruodžio 9 d.

Byloje C-19/02 (dėl Oberster Gerichtshof prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Viktor Hlozek prieš Roche Austria Gesellschaft mbH⁽¹⁾

(Socialinė politika — Darbuotojai vyrai ir moterys — Vienodas darbo užmokestis — Darbo užmokestis — Sąvoka — Kolektyvine sutartimi nustatyta pereinamojo laikotarpio pensija (Überbrückungsgeld) — Socialinis planas, sudarytas dėl įmonės restruktūrizavimo — Išmokos darbuotojams, sulaukusiems tam tikro amžiaus atleidimo iš darbo dieną — Teisė į išmoką, suteikiama atleidžiamiems darbuotojams vyrams ir moterims, sulaukus skirtingo amžiaus — Atsižvelgimas į nacionalinės teisės aktais nustatytą skirtingą pensinį amžių vyrams ir moterims)

(2005/C 45/02)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-19/02 dėl Oberster Gerichtshof (Austrija) 2001 m. gruodžio 20 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m.

sausio 29 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje Viktor Hlozek prieš Roche Austria Gesellschaft mbH Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas P. Jann, teisėjai A. Rosas (pranešėjas), R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts ir S. von Bahr; generalinė advokatė: J. Kokott, sekretorė: vyriausioji administratorė M.-F. Contet, 2004 m. gruodžio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- nenustatydamą paskirtų kvotų naudojimo išsamių taisyklių ir neatlikdama tikrinimų bei kitų kontrolės priemonių, nurodytų taikomuose Bendrijos reglamentuose,
- nepriimdama visų veiksmingų priemonių, kad būtų užkirstas kelias kvotų viršijimui,
- nesiimdama visų administracinių ir baudžiamųjų priemonių, taikytinų laivų kapitonomams, kurie pažeidė minėtus reglamentus, ir visiems kitiems atsakingiems asmenims,

Nagrinėjama pagrindinėje byloje pereinamojo laikotarpio pensija yra „darbo užmokestis“ EB sutarties 141 straipsnio ir 1975 m. vasario 10 d. Tarybos direktyvos 75/117/EEB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų vienodo vyrų ir moterų darbo užmokesčio principo taikymui, suderinimo 1 straipsnio prasme. Šiomis pagrindinės bylos aplinkybėmis šios nuostatos nedraudžia taikyti socialinį planą, numatantį nevienodą požiūrį į darbuotojus vyrus ir moteris dėl amžiaus, kurio sulaukus suteikiama teisė į pereinamojo laikotarpio pensiją, kadangi šie darbuotojai vyrai ir moterys pagal nacionalinę įstatymu nustatytą ankstyvo išėjimo į pensiją sistemą, yra skirtingoje padėtyje teisės į minėtą pensiją sąlygų atžvilgiu.

Švedijos Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal 1992 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento Nr. 3760/92, nustatančio žvejybos ir akvakultūros sistemą Bendrijoje, 9 straipsnio 2 dalį ir pagal 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2847/93, nustatančio bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą, 2 straipsnį, 21 straipsnio 1 ir 2 dalį bei 31 straipsnį.

(¹) OL C 109, 2002 5 4.

2) priteisti iš Švedijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 289, 2002 11 23.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(trečioji kolegija)

2004 m. gruodžio 16 d.

Byloje C-271/02 Europos Bendrijų Komisija prieš Švedijos Karalystę (¹)

(Valstybės įsipareigojimų nevykdymas — Žuvininkystė — Išteklių apsauga ir valdymas — Žuvininkystės veiklos priežiūros priemonės)

(2005/C 45/03)

(Proceso kalba: švedų)

Byloje C-271/02 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama T. van Rijn ir C. Tufvesson, prieš Švedijos Karalystę, atstovaujamą A. Kruse ir A. Falk, dėl 2002 m. liepos 24 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal EB sutarties 226 straipsnį, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija), susidedantis iš pirmininko A. Rosas, teisėjų J.-P. Puissochet (pranešėjas), S. von Bahr, U. Löhms ir Ó. Caoimh; generalinis advokatas: D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretorius: R. Grass, 2004 m. gruodžio 16 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) 1995 ir 1996 metais:

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. gruodžio 16 d.

Byloje C-277/02 (dėl Oberverwaltungsgericht prašymo priimti prejudicinį sprendimą): EU-Wood-Trading GmbH prieš Sonderabfall-Management-Gesellschaft Rheinland-Pfalz mbH (¹)

(Aplinka — Atliekos — Reglamentas (EEB) Nr. 259/93 dėl atliekų vežimo — Atliekos, skirtos panaudojimui — Prieštaravimai — Siunčiančiosios institucijos kompetencija — Panaudojimas nesilaikant direktyvos 75/442/EEB 4 straipsnio reikalavimų ar nacionalinių teisės aktų — Siunčiančiosios institucijos kompetencija pareikšti tokius prieštaravimus)

(2005/C 45/04)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-277/02 dėl Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz (Vokietija) 2002 m. liepos 3 d. sprendimu, kurį Teisingumo

Teismas gavo 2002 m. liepos 29 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje *EU-Wood-Trading GmbH prieš Sonderabfall-Management-Gesellschaft Rheinland-Pfalz mbH*, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko P. Jann, teisėjų A. Rosas, R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts ir K. Schiemann (pranešėjas), generalinis advokatas: P. Léger, sekretorė: administratorė L. Hewlett, 2004 m. gruodžio 16 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(didžioji kolegija)

2004 m. gruodžio 14 d.

Byloje C-309/02 (dėl *Verwaltungsgericht Stuttgart* prašymo priimti prejudicinį sprendimą): *Radlberger Getränkegesellschaft mbH & Co* ir *S. Spitz KG* prieš *Badeno-Viurtenbergo federalinę žemę* ⁽¹⁾

(Aplinka — Laisvas prekių judėjimas — Pakuotės ir pakuočių atliekos — Direktyva 94/62/EB — Pareiga rinkti užstatą už vienkartinės pakuotes ir jas supirkti, priklausomai nuo bendros pakartotinio naudojimo pakuočių kvotos)

(2005/C 45/05)

(Proceso kalba: vokiečių)

1. 1993 m. vasario 1 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 259/93 dėl atliekų vežimo Europos Bendrijos viduje, į Bendriją ir iš jos priežiūros ir kontrolės, iš dalies pakeisto 1998 m. gegužės 18 d. Komisijos sprendimu 98/368/EB ir 1999 m. lapkričio 24 d. sprendimu 1999/816/EB, 7 straipsnio 4 dalies a punkto pirma įtrauka turi būti aiškinama taip, kad prieštaravimai dėl panaudojimui skirtų atliekų vežimo, kuriuos turi teisę pareikšti siunčiančioji ir paskirties kompetentingos institucijos, gali būti pagrįsti motyvais ne tik dėl paties atliekų vežimo kiekvienos kompetentingos institucijos teritorinės kompetencijos ribose, bet taip pat su šiuo vežimu susijusios panaudojimo operacijos.

2. Reglamento Nr. 259/93, iš dalies pakeisto sprendimais Nr. 98/368 ir 1999/816, 7 straipsnio 4 dalies a punkto pirma įtrauka turi būti aiškinama taip, kad siunčiančioji kompetentinga institucija, siekdama prieštarauti atliekų vežimui, vertindama planuojamą panaudojimo poveikį sveikatai ir aplinkai paskirties vietoje, gali prisilaikydama proporcingumo principo remtis kriterijais, kurie, siekiant išvengti šio poveikio, apriboja atliekų panaudojimą siunčiančioje valstybėje, net kai šie kriterijai yra griežtesni, nei taikomi paskirties valstybėje.

3. Reglamento Nr. 259/93, iš dalies pakeisto sprendimais Nr. 98/368 ir 1999/816, 7 straipsnio 4 dalies a punkto antra įtrauka turi būti aiškinama taip, kad siunčiančioji kompetentinga institucija negali remtis šiomis nuostatomis pareikšdama prieštaravimą dėl atliekų vežimo, pagrįstą aplinkybe, kad planuojamas panaudojimas neatitinka aplinkos apsaugos, viešosios tvarkos, visuomenės saugos ir sveikatos apsaugos nacionalinių įstatymų bei kitų teisės aktų.

Byloje C-309/02 dėl *Verwaltungsgericht Stuttgart* (Vokietija) 2002 m. rugpjūčio 21 d. nutartimi, kurią Teisingumo Teismas gavo 2002 m. rugpjūčio 29 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje *Radlberger Getränkegesellschaft mbH & Co* ir *S. Spitz KG* prieš *Badeno-Viurtenbergo federalinę žemę*, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), susidedantis iš pirmininko V. Skouris, kolegijos pirmininkų P. Jann ir K. Lenaerts (pranešėjas), teisėjų C. Gulmann, J.-P. Puissochet, R. Schintgen, N. Colneric, S. von Bahr ir J. N. Cunha Rodrigues, generalinis advokatas: D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretorė: vyriausioji administratorė M.-F. Contet, 2004 m. gruodžio 14 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų 1 straipsnio 2 dalis nedraudžia, kad valstybės narės imtųsi priemonių, kuriomis siekiama teikti pirmenybę pakartotinio pakuočių naudojimo sistemoms.

2) Nors Direktyvos 94/62 7 straipsnis nesuteikia atitinkamiems gamintojams ar platintojams jokios teisės toliau dalyvauti egzistuojančioje pakuočių atliekų tvarkymo sistemoje, tačiau jis draudžia, kad bendra pakuočių atliekų surinkimo sistema būtų pakeista užstatu ir supirkimo sistema, jei nauja sistema tuo pačiu nėra tinkama pasiekti Direktyvos 94/62 tikslus arba jei prie naujos sistemos nepereinama iš karto ir nekeliant pavojaus atitinkamų sektorių ekonominės veiklos vykdytojų galimybei nedelsiant faktiškai pradėti dalyvauti naujoje sistemoje jai įsigaliojus.

(¹) OL C 200, 2003 8 23.

3) EB sutarties 28 straipsniui prieštarauja tokios nacionalinės teisės normos, kaip nustatytos *Verordnung über die Vermeidung und Verwertung von Verpackungsabfällen* (Nutarimas dėl pakuočių atliekų prevencijos ir utilizavimo) 8 straipsnio 1 dalyje ir 9 straipsnio 2 dalyje, jeigu jos numato bendros surinkimo sistemos pakeitimą užstato ir supirkimo sistema nesuteikiant atitinkamiems gamintojams ir platintojams tinkamo pereinamojo laikotarpio prisitaikyti prie jos ir neužtikrina, kad pakuočių atliekų tvarkymo sistemos pakeitimo momentu jie iš tikrųjų galės dalyvauti veiksmingoje sistemoje.

(¹) OL C 274, 2002 11 9.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(didžioji kolegija)

2004 m. gruodžio 14 d.

Byloje C-434/02 (dėl *Verwaltungsgericht Minden* prašymo priimti prejudicinį sprendimą): *Arnold André GmbH & Co. KG prieš Landrat des Kreises Herford* (¹)

(Direktyva 2001/37/EB — Tabako gaminių gamyba, pateikimas ir pardavimas — 8 straipsnis — Draudimas pateikti į rinką oraliniam vartojimui skirtus tabako gaminius — Galiojimas)

(2005/C 45/06)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-434/02 dėl *Verwaltungsgericht Minden* (Vokietija) 2002 m. lapkričio 14 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. lapkričio 29 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje *Arnold André GmbH & Co. KG prieš Landrat des Kreises Herford*, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), susidedantis iš pirmininko V. Skouris, kolegijos pirmininkų P. Jann, C. W. A. Timmermans ir K. Lenaerts, teisėjų C. Gulmann, J.-P. Puissochet, N. Colneric, S. von Bahr ir J. N. Cunha Rodrigues (pranešėjas), generalinis advokatas: L. A. Geelhoed, sekretorius: sekretoriaus padėjėjas H. von Holstein, vėliau – vyriausioji administratorė M.-F. Contet, 2004 m. gruodžio 14 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

Išnagrinėjus pateiktą klausimą nebuvo nustatyta nieko, kas galėtų paveikti 2001 m. birželio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direk-

tyvos 2001/37/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, taikomų tabako gaminių gamybai, pateikimui ir pardavimui, suderinimo 8 straipsnio galiojimą.

(¹) OL C 44, 2003 2 22.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. gruodžio 9 d.

Byloje C-460/02 Europos Bendrijų Komisija prieš Italijos Respubliką (¹)

(Oro transportas — Antžeminės paslaugos — Direktyva 96/67/EB)

(2005/C 45/07)

(Proceso kalba: italų)

Byloje C-460/02 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama A. Aresu ir M. Huttunen, prieš Italijos Respubliką, atstovaujamą I. M. Braguglia, padedamo O. Fiumara, dėl 2002 m. gruodžio 19 d. pagal EB sutarties 226 straipsnį pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas P. Jann, teisėjai R. Silva de Lapuerta (pranešėja), K. Lenaerts, S. von Bahr ir K. Schiemann; generalinis advokatas: P. Léger, sekretorė: vyriausioji administratorė M. Múgica Arzamendi, 2004 m. gruodžio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) *Ta apimtimi, kuria 1999 m. sausio 13 d. įstatyminis dekretas Nr. 18 dėl Direktyvos 96/67/EB dėl patekimo į Bendrijos oro uostuose teikiamų antžeminių paslaugų rinką įgyvendinimo 14 straipsnyje įtvirtino su 1996 m. spalio 15 d. Tarybos direktyvos 96/67/EB 18 straipsniu nesuderinamą socialinę priemonę ir 20 straipsnyje – šia direktyva draudžiamas laikinasis nuostatas, Italijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.*

2) *Priteisti iš Italijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.*

(¹) OL C 55, 2003 3 8.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2004 m. gruodžio 16 d.

Byloje C-24/03 Italijos Respublika prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾**(EŽŪOGF (Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondas) — Komisijos sprendimo 2002/881/EB panaikinimas iš dalies — Finansiniai koregavimai — Vaisių ir daržovių bei viešo grūdų sandėliavimo sektorius)**

(2005/C 45/08)

(Proceso kalba: italų)

Byloje C-24/03 Italijos Respublika, atstovaujama M. Fiorilli, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujama C. Cattabriga ir L. Visaggio, dėl 2003 m. sausio 15 d. pagal EB sutarties 230 straipsnį pareikšto ieškinio dėl panaikinimo, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas K. Lenaerts, teisėjai J. N. Cunha Rodrigues ir K. Schieman (pranešėjas); generalinis advokatas: L. A. Geelhoed, sekretorius: R. Grass, 2004 m. gruodžio 16 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Atmesti ieškinį.

2) Priteisti iš Italijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 70, 2003 3 22.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2004 m. gruodžio 9 d.

Byloje C-36/03 (dėl The Queen vardu High Court of Justice (Anglija ir Velsas), Queen's Bench Division (Administrative Court) paduoto prašymo priimti prejudicinį sprendimą) byloje Approved Prescription Services Ltd prieš Licensing Authority ⁽¹⁾**(Vaistai — Leidimas prekiauti — Procedūros, susijusios su iš esmės panašiais vaistais)**

(2005/C 45/09)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-36/03 dėl High Court of Justice (Anglija ir Velsas) Queen's Bench Division (Administrative Court) (Jungtinė Karalystė) 2002 m. gruodžio 23 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas

gavo 2003 m. vasario 3 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį *The Queen* vardu paduoto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje *Approved Prescription Services Ltd* prieš *Licensing Authority*, atstovaujama *Medicines and Healthcare Products Regulatory Agency*, dalyvaujant *Eli Lilly & Co. Ltd*, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas C. W. A. Timmermans, teisėjai C. Gulmann (pranešėjas), J.-P. Puissechet, N. Colneric ir J. N. Cunha Rodrigues; generalinis advokatas: F. G. Jacobs; sekretorė: vyriausioji administratorė M. Múgica Arzamendi, 2004 m. gruodžio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

Paraiška išduoti leidimą prekiauti vaistu C gali būti paduota pagal 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus 10 straipsnio 1 dalies a punkto iii papunktį, jeigu šia paraiška siekiama įrodyti, kad vaistas C iš esmės yra panašus į vaistą B, kai:

— vaistas B yra nauja vaisto A forma, ir

— vaistu A, priešingai nei vaistu B, buvo leista prekiauti Bendrijoje prieš minėtoje nuostatoje nustatytą ne mažiau kaip šešerių arba dešimt metų laikotarpį.

⁽¹⁾ OL C 83, 2003 4 5.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(trečioji kolegija)

2004 m. gruodžio 16 d.

Byloje C-62/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę ⁽¹⁾**(Atliekos — Direktyva 75/442/EEB ir Direktyva 91/156/EEB — Perkėlimas)**

(2005/C 45/10)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-62/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama X. Lewis ir M. Konstantinidis, prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę, atstovaujama K. Manji, padedamo D. Wyatt, dėl 2003 m. vasario 14 d. pareikšto ieškinio pagal EB sutarties 226 straipsnį dėl išpareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko A. Rosas, teisėjų A. Borg Barthet, J.-P. Puissechet (pranešėjas), J. Malenovský ir U. Löhms; generalinė advokatė: C. Stix-Hackl, sekretorė: vyriausioji administratorė L. Hewlett, 2004 m. gruodžio 16 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nesiimdama reikiamų priemonių 1975 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos 75/442/EEB dėl atliekų, iš dalies pakeistos 1991 m. kovo 18 d. Tarybos direktyva 91/156/EEB, ir galiausiai iš dalies pakeistos 1996 m. gegužės 24 d. Komisijos sprendimu 96/350/EB, 1 straipsnio a, e ir f punktais, 2 straipsnio 1 dalies b punktui, 3, 4, 5 straipsniams, 7 straipsnio 1 daliai, 8, 12, 13 ir 14 straipsniams įgyvendinti, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 101, 2003 4 26.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2004 m. gruodžio 9 d.

Byloje C-79/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Ispanijos Karalystę (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 79/409/EEB — Laukinių paukščių apsauga — Medžioklė kliais išteptomis lazdelėmis)

(2005/C 45/11)

(Proceso kalba: ispanų)

Byloje C-79/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama G. Valero Jordana, prieš Ispanijos Karalystę, atstovaujamą N. Díaz Abad, dėl 2003 m. vasario 21 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal EB sutarties 226 straipsnį, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko C. W. A. Timmermans, teisėjų C. Gulmann (pranešėjas), J. Makarczyk, P. Kūrio ir J. Klučka; generalinis advokatas: L. A. Geelhoed, sekretorius: R. Grass, 2004 m. gruodžio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Leisdama Valensijos srities teritorijoje medžioklę kliais išteptomis lazdelėmis, t. y. būdu, žinomu pavadinimu „parany“, Ispanijos Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal 1979 m. balandžio 2 d. Tarybos direktyvos 79/409/EEB dėl laukinių paukščių apsaugos 8 straipsnio 1 dalį ir 9 straipsnio 1 dalį.

2) Priteisti iš Ispanijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 101, 2003 4 26.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2004 m. gruodžio 9 d.

Byloje C-123/03 P Europos Bendrijų Komisija prieš „Greencore Group plc.“ (¹)

(Prašymas panaikinti Komisijos laišką — Atsisakymas mokėti delspinigius nuo sugrąžintos sumos — Akto, patvirtinančio ankstesnį aktą, sąvoka — Pagrindinės sumos sumokėjimas be delspinigių — Ankstesnio neigiamo atsakymo pobūdžio nebuvimas)

(2005/C 45/12)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-123/03 P Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama K. Wiedner, dalyvaujant kitai proceso šaliai „Greencore Group plc.“, įsteigtai Dubline (Airija), atstovaujamai A. Böhlke, dėl apeliacinio skundo pagal Teisingumo Teismo statuto 56 straipsnį, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 m. kovo 19 d., Teisingumo Teismas (antroji kolegija), susidedantis iš pirmininko C. W. A. Timmermans, teisėjų C. Gulmann (pranešėjas), J.-P. Puissochet, N. Colneric ir J. N. Cunha Rodrigues; generalinis advokatas: F. G. Jacobs, sekretorė: vyriausioji administratorė L. Hewlett, 2004 m. gruodžio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Panaikinti 2003 m. sausio 7 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo nutartį Greencore Group/Komisija (T-135/02).
- 2) Atmesti Europos Bendrijų Komisijos pareikštą prieštaravimą dėl priimtino.
- 3) Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų sprendimą.

(¹) OL C 112, 2003 5 10.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. gruodžio 9 d.

Byloje C-177/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Prancūzijos Respubliką ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 89/618/Euratomas — Gyventojų informavimas radiologinio pavojaus atveju — Neperkėlimas į nacionalinę teisę)

(2005/C 45/13)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-177/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama J. Grunwald ir B. Stromsky, prieš Prancūzijos Respubliką, atstovaujamą G. de Bergues ir E. Puisais, dėl 2003 m. balandžio 16 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal Euratomo sutarties 141 straipsnį, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko P. Jann, teisėjų K. Lenaerts, J. N. Cunha Rodrigues (pranešėjas), M. Ilešič ir E. Levits; generalinis advokatas: L.A. Geelhoed, sekretorius: R. Grass, 2004 m. gruodžio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Kadangi iki 2000 m. spalio 27 d. Prancūzijos Respublika nebuvo priėmusi visų 1989 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos dėl gyventojų informavimo apie sveikatos apsaugai taikytinas priemonės ir atliktinus veiksmus radiologinio pavojaus atveju 2, 3, 6 ir 7 straipsnių įgyvendinimui būtinų teisės aktų, ji neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.
- 2) Atmesti likusią ieškinio dalį.
- 3) Kiekviena šalis padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 146, 2003 6 21.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(didžioji kolegija)

2004 m. gruodžio 14 d.

Byloje C-210/03 (dėl High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) prašymo priimti prejudicinį sprendimą): The Queen, prašant Swedish Match AB, Swedish Match UK Ltd prieš Secretary of State for Health ⁽¹⁾

(Direktyva 2001/37/EB — Tabako gaminių gamyba, pateikimas ir pardavimas — 8 straipsnis — Draudimas pateikti į rinką oraliniam vartojimui skirtus tabako gaminius — Galiojimas — EB sutarties 28-30 straipsnių aiškinimas — Nacionalinės teisės aktu, nustatančių tą patį draudimą, atitiktis)

(2005/C 45/14)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-210/03 dėl High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) (Jungtinė Karalystė) 2003 m. balandžio 17 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 m. gegužės 15 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje The Queen, prašant Swedish Match AB, Swedish Match UK Ltd prieš Secretary of State for Health, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), susidedantis iš pirmininko V. Skouris, kolegijos pirmininkų P. Jann, C. W. A. Timmermans ir K. Lenaerts, teisėjų C. Gulmann, J.-P. Puissechet, N. Colneric, S. von Bahr ir J. N. Cunha Rodrigues (pranešėjas), generalinis advokatas: L. A. Geelhoed, sekretorius: sekretoriaus padėjėjas H. von Holstein, vėliau vyriausioji administratorė M.-F. Contet, 2004 m. gruodžio 14 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Išnagrinėjus antrąjį klausimą nebuvo nustatyta nieko, kas galėtų turėti įtakos 2001 m. birželio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/37/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, taikomų tabako gaminių gamybai, pateikimui ir pardavimui, suderinimo 8 straipsnio galiojimui.
- 2) Kai nacionalinės teisės priemonė draudžia oraliniam vartojimui skirtų tabako gaminių prekybą pagal Direktyvos 2001/37 8 straipsnį, nėra būtinybės atskirai nagrinėti, ar ši nacionalinė priemonė atitinka EB sutarties 28 ir 29 straipsnius.

⁽¹⁾ OL C 171, 2003 7 19.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(penktoji kolegija)

2004 m. gruodžio 15 d.

Byloje C-272/03 (dėl *Bundesfinanzhof* prašymo priimti prejudicinį sprendimą): *Hauptzollamt Neubrandenburg prieš Jens Christian Siig* ⁽¹⁾

(Bendrijos muitinės kodeksas — Skolos muitinei atsiradimas — Laikinojo įvežimo procedūra — Puspriekabės vilkiko pakeitimas)

(2005/C 45/15)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-272/03 dėl *Bundesfinanzhof* (Vokietija) 2003 m. gegužės 13 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 m. birželio 24 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje *Hauptzollamt Neubrandenburg* prieš Jens Christian Siig, vykdančių veiklą „Internationale Transport“ Export-Import vardu, Teisingumo Teismas (penktoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininkės R. Silva de Lapuerta, teisėjų C. Gulmann ir R. Schintgen (pranešėjas), generalinis advokatas: A. Tizzano, sekretorius: R. Grass, 2004 m. gruodžio 15 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas 718 straipsnio 3 dalies d punktas ir 670 straipsnio p punktas turi būti aiškinami kaip draudžiantys naudoti už Bendrijos muitų teritorijos ribų įregistruotą kelių vilkiką puspriekabės gabenimui iš Bendrijos muitų teritorijos viduje esančios vietos, kurioje ji buvo pakrauta prekėmis, į kitą Bendrijos muitų teritorijos viduje esančią vietą, kurioje ji buvo saugoma, kad ją būtų galima nugabenti kitu kelių vilkiku už Bendrijos muitų teritorijos ribų įsteigiam prekių gavėjui.

(¹) OL C 213, 2003 9 6.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2004 m. gruodžio 16 d.

Byloje C-293/03 (dėl *Tribunal du travail de Bruxelles* prašymo priimti prejudicinį sprendimą) *Gregorio My prieš Office national des pensions (ONP)* ⁽¹⁾

(Pareigūnai — Teisių į senatvės pensiją pervedimas — Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnis — Teisė gauti pensiją nesulaukus pensinio amžiaus — Darbo Europos Bendrijose laikotarpių įskaitymas — EB sutarties 10 straipsnis)

(2005/C 45/16)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-293/03 dėl *Tribunal du travail de Bruxelles* (Belgija) 2003 m. gegužės 20 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 m. liepos 4 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje *Gregorio My prieš Office national des pensions (ONP)*, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), sudarytas iš kolegijos pirmininko C. W. A. Timmermans, teisėjų C. Gulmann, R. Schintgen (pranešėjas), G. Arestis ir J. Klučka, generalinis advokatas A. Tizzano, sekretorė vyriausioji administratorė M. Múgica Arzamendi, 2004 m. gruodžio 16 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

EB sutarties 10 straipsniui, siejant jį su Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatais, prieštarauja nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos negalima įskaityti Bendrijos piliečio Bendrijos institucijoje išdirbtų metų, siekiant pagal nacionalinę sistemą jam suteikti teisę gauti pensiją nesulaukus pensinio amžiaus.

(¹) OL C 251, 2003 10 18.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(penktoji kolegija)

2004 m. gruodžio 16 d.

Byloje C-516/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Italijos Respubliką ⁽¹⁾*(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Aplinkos apsauga — Atliekų tvarkymas — Campolungo (Ascoli Piceno) sąvartynas — Direktyva 75/442/EEB iš dalies pakeista Direktyva 91/156/EEB — 4 ir 8 straipsniai)*

(2005/C 45/17)

(Proceso kalba: italų)

Byloje C-516/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama R. Amorosi ir M. Konstantinidis, prieš Italijos Respubliką, atstovaujamą I. M. Braguglia, padedamo M. Fiorilli, dėl 2003 m. gruodžio 9 d. pagal EB sutarties 226 straipsnį pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (penktoji kolegija), kuri sudaro penktosios kolegijos pirmininko pareigas einantis C. Gulmann, teisėjai R. Schintgen ir J. Klučka (pranešėjas); generalinė advokatė: C. Stix-Hackl, sekretorius: R. Grass, 2004 m. gruodžio 16 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nesiimdama būtinų priemonių užtikrinti, kad Ascoli Piceno (Italija) savivaldybės teritorijoje esančiame Campolungo sąvartyne išverčiamos atliekos būtų panaudotos arba pašalintos nesukeliant pavojaus žmonių sveikatai ir netaikant aplinkai kenksmingų procesų arba būdų, ir nepriimdama būtinų nuostatų, kad šiame sąvartyne išverčiamų atliekų turėtojas jas perduotų privačiam arba valstybiniam atliekų surinkėjui arba įmonei, vykdančiai 1975 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos dėl atliekų 75/442/EEB, iš dalies pakeistos 1991 m. kovo 18 d. Tarybos direktyva 91/156/EEB, II priedo A arba B dalyse nurodytas operacijas, arba jis pats užtikrintų atliekų panaudojimą arba pašalinimą, Italijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šios direktyvos 4 ir 8 straipsnius.

2) Priteisti iš Italijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 59, 2004 3 6.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. gruodžio 16 d.

Byloje C-520/03 (dėl Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Valenciana prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Jose Vicente Olaso Valero prieš Fondo de Garantía Salarial (Fogasa) ⁽¹⁾*(Socialinė politika — Darbuotojų apsauga jų darbdaviui tapus nemokiam — Direktyva 80/987/EEB — Taikymo sritis — Sąvoka „reikalavimai“ — Sąvoka „užmokestis“ — Neteisėto atleidimo iš darbo atveju mokėtina kompensacija)*

(2005/C 45/18)

(Proceso kalba: ispanų)

Byloje C-520/03 dėl Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Valenciana (Ispanija) 2003 m. lapkričio 27 d. sprendimu, kuri Teisingumo Teismas gavo 2003 m. gruodžio 15 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje tarp Jose Vicente Olaso Valero ir Fondo de Garantía Salarial (Fogasa), Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko P. Jann, teisėjų K. Lenaerts, N. Colneric (pranešėja), K. Schieman ir E. Juhász, generalinis advokatas: A. Tizzano, sekretorius: R. Grass, 2004 m. gruodžio 16 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nacionalinis teisėjas turi nustatyti, ar į sąvoką „užmokestis“, kaip ji yra apibrėžta nacionalinėje teisėje, patenka kompensacijos dėl neteisėto atleidimo iš darbo. Jei taip yra, tokioms kompensacijomis taikoma 1980 m. spalio 20 d. Tarybos direktyvos 80/987/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su darbuotojų apsauga jų darbdaviui tapus nemokiam, suderinimo, redakcija, kuri galiojo iki jos pakeitimo 2002 rugsėjo 23 d. Europos parlamento ir Tarybos direktyva 2002/74/EB, pakeičiančia direktyvą 80/987.

2) Kai pagal atitinkamos nacionalinės teisės aktus reikalavimai, atitinkantys teismo arba administracinės institucijos sprendimu pripažintas kompensacijas dėl neteisėto atleidimo iš darbo, patenka į sąvoką „užmokestis“, identiški reikalavimai, pripažinti sutaikinimo procedūros metu, kaip šioje byloje, turi būti laikomi darbuotojų reikalavimais dėl darbo sutarčių arba darbo santykių Direktyvos 80/987 prasme. Nacionalinis teisėjas neturi taikyti vidaus teisės aktų, pagal kuriuos, pažeidžiant lygybės principą, „užmokesčio“ sąvoka minėtų teisės aktų prasme neapima šių reikalavimų.

⁽¹⁾ OL C 59, 2004 3 6.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

(penktoji kolegija)

2004 m. gruodžio 9 d.

2004 m. gruodžio 16 d.

Byloje C-523/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Biotrast SA ⁽¹⁾Byloje C-528/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Nyderlandų Karalystę ⁽¹⁾

(Arbitražinė išlyga — Iš anksto sumokėtų sumų grąžinimas — Palūkanos — Procesas sprendimą priimant už akių)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2002/35/EB — Jūrų transportas — Žvejybos laivų saugumas)

(2005/C 45/19)

(2005/C 45/20)

(Proceso kalba: graikų)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-523/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama D. Triantafyllou, padedamo N. Korogiannakis, prieš Biotrast SA, įsteigtą Tesalonikuose (Graikija), dėl 2003 m. gruodžio 15 d. pareikšto ieškinio pagal EB sutarties 238 straipsnį, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko K. Lenaerts (pranešėjas), teisėjų J. N. Cunha Rodrigues ir K. Schieman; generalinis advokatas: P. Léger, sekretorius: R. Grass, 2004 m. gruodžio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Priteisti iš Biotrast SA Europos Bendrijų Komisijai 661 838,82 eurų pagrindinę sumą ir palūkanas, apskaičiuotas nuo 2001 m. gruodžio 31 d. iki 2002 m. gruodžio 31 d. taikant 4,77 proc. metinę normą, palūkanas, apskaičiuotas nuo 2003 m. sausio 1 d. iki šio sprendimo priėmimo dienos taikant 6,77 proc. metinę normą ir palūkanas, apskaičiuotas vadovaujantis Graikijos įstatymu, tai yra įstatymo 2842/2000 dėl drachmos pakeitimo euru 3 straipsnio 2 dalimi, taikant ne didesnę kaip 6,77 proc. metinę normą, nuo šio sprendimo priėmimo dienos iki visiško skolos sumokėjimo dienos.

2) Priteisti iš Biotrast SA bylinėjimosi išlaidas

⁽¹⁾ OL C 59, 2004 3 6.

Byloje C-528/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama W. Wils ir K. Simonsson, prieš Nyderlandų Karalystę, atstovaujamą H. G. Sevenster ir C. A. H. M. ten Dam, dėl 2003 m. gruodžio 18 d. pareikšto ieškinio pagal EB sutarties 226 straipsnį dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (penktoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininkės R. Silva de Lapuerta, teisėjų J. Makarczyk ir P. Kūris (pranešėjas); generalinis advokatas: M. Poiares Maduro, sekretorius: R. Grass, 2004 m. gruodžio 16 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nepriimdama visiškai 2002 m. balandžio 25 d. Komisijos direktyvą 2002/35/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 97/70/EB, nustatančią suderintus saugumo reikalavimus 24 metrų ilgio ir ilgesniems žvejybos laivams įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Nyderlandų Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Nyderlandų Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 59, 2004 3 6.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(šeštoji kolegija)

2004 m. gruodžio 9 d.

Byloje C-88/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Jungtinę Karalystę ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/29/EB — Autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimas — Neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)

(2005/C 45/21)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-88/04 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama K. Banks, prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę, atstovaujamą R. Caudwell ir K. Manji, dėl 2004 m. vasario 23 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal EB sutarties 226 straipsnį, Teisingumo Teismas (šeštoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko A. Borg Barthet, teisėjų J.-P. Puissochet ir J. Malenovský (pranešėjas); generalinis advokatas: A. Tizzano, sekretorius: R. Grass, 2004 m. gruodžio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nepriimdama 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 106, 2004 4 30.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(penktoji kolegija)

2004 m. gruodžio 16 d.

Byloje C-172/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Prancūzijos Respubliką ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Neperkėlimas — Direktyva 1999/31/EB — Atliekų valdymas — Atliekų sąvartynas — Statybos ir viešųjų darbų inertiškos atliekos)

(2005/C 45/22)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-172/04 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama C.-F. Durand ir M. Konstatinidis, prieš Prancūzijos Respubliką, atstovaujamą G. de Bergues ir C. Mercier, dėl 2004 m. balandžio 7 d. pareikšto ieškinio pagal EB sutarties 226 straipsnį dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (penktoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininkės R. Silva Lapuerta, teisėjų C. Gulmann ir J. Klučka (pranešėjas); generalinis advokatas: D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretorius: R. Grass, 2004 m. gruodžio 16 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1. Nepriimdama 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyvą 1999/31/EB dėl atliekų sąvartynų, įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų Prancūzijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2. Priteisti iš Prancūzijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 106, 2004 4 30.

TEISINGUMO TEISMO NUTARTIS

(šeštoji kolegija)

2004 m. spalio 14 d.

Byloje C-238/03 P *Maja Srl prieš Europos Bendrijų Komisiją* ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Europos Bendrijų finansinė parama — Pagalbos žemės ūkio veiklos subjekto atnaujinimui nutraukimas)

(2005/C 45/23)

(Proceso kalba: italų)

Byloje C-238/03 P dėl *Maja Srl*, anksčiau *Ca' Pasta Srl*, atstovaujamos advokatų P. Piva, R. Mastroianni ir G. Arendt, 2003 m. gegužės 28 d. pagal Teisingumo Teismo statuto 56 straipsnį pateikto apeliacinio skundo, dalyvaujant kitai proceso šaliai Europos Bendrijų Komisijai, atstovaujamai C. Cattabriga ir L. Visaggio, padedamų advokato A. Dal Ferro, Teisingumo Teismas (šeštoji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas A. Borg Barthet (pranešėjas), teisėjai J. Malenovský ir U. Løhmus; generalinis advokatas D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretorius R. Grass, 2004 m. spalio 14 d. priėmė nutartį, kurios rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Atmesti apeliacinį skundą.
- 2) Priteisti iš *Maja Srl* bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 213, 2003 9 6.

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. spalio 29 d. pareikštas ieškinys Švedijos Karalystei

(Byla C-459/04)

(2005/C 45/24)

(Proceso kalba: švedų)

2004 m. spalio 29 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos H. Kreppel ir J. Enegren, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinys Švedijos Karalystei.

Komisija Teisingumo Teismo prašo:

- 1) pripažinti, kad neapibrėždama darbuotojų, darbdavio paskirtų organizuoti apsaugos ir prevencines priemones,

susijusias su sauga ir sveikata, būtinų įgūdžių ir gebėjimų, Švedijos Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal 1989 m. birželio 12 d. Tarybos direktyvos 89/391/EEB dėl priemonių darbuotojų saugai ir sveikatos apsaugai darbe gerinti nustatymo ⁽¹⁾ 7 straipsnio 8 dalį;

- 2) priteisti iš Švedijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Direktyvos 7 straipsnio 8 dalyje nenustatytas visiškas darbuotojų, dalyvaujančių su apsaugos ir prevencinėmis priemonėmis susijusioje veikloje, gebėjimų ir įgūdžių apibrėžimo suderinimas valstybėse narėse, o pareiga apibrėžti pagal šią nuostatą būtinas turėti žinias paliekama valstybėms narėms. Tačiau sąvokos nacionalinės teisės aktuose turi atitikti minimalias sąlygas tam, kad direktyva galėtų būti įgyvendinama tinkamu būdu.

Nacionalinės teisės aktuose būtina numatyti bent objektyvias priemones, kurių pagalba būtų galima nustatyti, kad tam tikras asmuo baigė nustatytus apmokymus ir iš tikrųjų turi reikalaujamą patirtį ir žinias.

Kompetetingos saugos ir sveikatos apsaugos darbe institucijos (Arbetsmiljöverket) priimtose taisyklėse ir rekomendacijose neapibrėžiami darbuotojų, dalyvaujančių veikloje, susijusioje su apsauga nuo profesinės rizikos ir jos prevencija, gebėjimai ir įgūdžiai, kas yra būtina tinkamam 7 straipsnio 8 dalies perkėlimui į nacionalinę teisę.

⁽¹⁾ OL L 183, 1989 6 29, p. 1.

Verwaltungsgericht Sigmaringen (Vokietija) 2004 m. rugsėjo 28 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą administracinėje byloje *Alexander Jehle, Weinhaus Kiderlen prieš Badeno – Vuurtembergo federalinę žemę*

(Byla C-489/04)

(2005/C 45/25)

(Proceso kalba: vokiečių)

Verwaltungsgericht Sigmaringen (Vokietija) 2004 m. rugsėjo 28 d. nutartimi kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2004 m. lapkričio 29 d., priimti prejudicinį sprendimą administracinėje byloje *Alexander Jehle, Weinhaus Kiderlen prieš Badeno – Vuurtembergo federalinę žemę*.

Verwaltungsgericht Sigmaringen prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

- 1) Ar 2002 m. birželio 13 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1019/2002 ⁽¹⁾ dėl prekybos alyvuogių aliejumi standartų, pataisyto 2003 m. sausio 18 d. (OL L 13, p. 39), pakeisto 2003 m. liepos 1 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr.1176/2003 (OL L 164, p. 12), 1 – 12 straipsniai aiškin-tini taip, kad šiomis nuostatomis taip pat pakeičiamos taisyklės, taikomos pateikiant galutiniam vartotojui neiš-pilstyta alyvuogių aliejų ir alyvuogių atliekų aliejų?
- 2) Ar 2002 m. birželio 13 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1019/2002 dėl prekybos alyvuogių aliejumi standartų (OL L 155, p. 27), pataisyto 2003 m. sausio 18 d. (OL L 13, p. 39), pakeisto 2003 m. liepos 1 d. Komisijos regla-mentu (EB) Nr.1176/2003 (OL L 164, p. 12), 2 straipsnio 1 dalis aiškin-tina taip, kad ši nuostata nustato draudimą pateikti galutiniam vartotojui neišpilstyta alyvuogių aliejų ir alyvuogių atliekų aliejų?
- 3) Arba, ar 2002 m. birželio 13 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1019/2002 dėl prekybos alyvuogių aliejumi standartų (OL L 155, p. 27), pataisyto 2003 m. sausio 18 d. (OL L 13, p. 39), pakeisto 2003 m. liepos 1 d. Komisijos regla-mentu (EB) Nr.1176/2003 (OL L 164, p. 12), 2 straipsnio 1 dalis siauriamai aiškin-tina taip, kad šis draudimas netai-komas pardudant neišpilstyta alyvuogių aliejų ir alyvuogių atliekų aliejų „Bag in the Box“ būdu?

⁽¹⁾ OL L 155, p. 27.

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. lapkričio 29 d. pa-reikštas ieškiny s Vokietijos Federacinei Respublikai

(Byla C-490/04)

(2005/C 45/26)

(Proceso kalba: vokiečių)

2004 m. lapkričio 29 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos Enrico Traversa ir Horstpeter Kreppel, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškiny s Vokietijos Federa-cinei Respublikai.

Europos Bendrijų Komisija Teisingumo Teismo prašo:

- 1) pripažinti, kad Vokietijos Federacinė Respublika pažeidė savo išipareigojimus pagal EB sutarties 49 straipsnį, numaty-dama, kad
 - a) užsienio įmonės už komandiruotus savo darbuotojus privalo mokėti įmokas į Vokietijos atostogų kasą netgi tuomet, kai pagal darbdavio išsisteigimo valstybės teisės normas darbuotojai iš esmės yra apsaugoti taip pat (*Arbeitnehmersendegesetz* (Darbuotojų komandiravimo įstatymas) 1 straipsnio 3 dalis);
 - b) užsienio įmonės privalo išversti į vokiečių kalbą darbo sutartį (ar pagal darbuoto gyvenamosios vietos valstybės teisės normas, remiantis Direktyva 91/533, reikalaujamas dokumentus), darbo užmokesčio apskaitos pažymas, pažymas apie darbo laiką, pažymas apie išmokėtą darbo užmokestį ir visus kitus dokumentus, kurių reikalauja Vokietijos institucijos (*Arbeitnehmersendegesetz* 2 straipsnis);
 - c) užsienio laikino įdarbinimo įmonės privalo pateikti pranešimą ne tik prieš kiekvieną darbuotojo komandi-ravimą darbdaviui į Vokietiją, bet ir prieš kiekvieną jo įdarbinimą statybų aikštelėje (*Arbeitnehmersendegesetz* 3 straipsnio 2 dalis).
- 2) priteisti iš Vokietijos Federacinės Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Komisija teigia, kad atskiros *Arbeitnehmersendegesetz*, kuriuo Direktyva 96/71/EG buvo perkelta į nacionalinę teisę, normos ir toliau nesuderinamos su atskiromis šios direktyvos nuosta-tomis.

Normos, susijusios su kitoje valstybėje narėje įsteigto darbdavio pareiga mokėti įmokas į Vokietijos atostogų kasą

Komisijos nuomone, pareiga mokėti įmokas į Vokietijos atostogų kasą yra neleistinas paslaugų judėjimo laisvės apribo-jimas EB sutarties 49 straipsnio prasme, jeigu užtikrinama, kad darbuotojus komandiruojantys darbdaviai suteikia jiems tokį patį apmokamų atostogų dienų skaičių kaip numatyta pagal Vokietijos kolektyvinių susitarimų nuostatas, ir darbuotojams pagal valstybės, iš kurios jie yra komandiruojami, teisės normas suteikiama tokia pati ar panaši apsauga atostogų apmokėjimo požiūriu kaip ir Vokietijoje.

Normos, susijusios su kitoje valstybėje narėje įsteigto darbdavio pareiga išversti dokumentus

Komisijos nuomone, reikalavimas išversti dokumentus yra tinkamas patenkinti Vokietijos siekį vykdyti kontrolę. Tačiau, atsižvelgiant į Direktyvos 96/71/EG 4 straipsnyje įtvirtintą bendradarbiavimą teikiant informaciją, reikalavimas išversti visus dokumentus nėra būtinas ir todėl siekia pernelyg toli.

Normos, susijusios su kitoje valstybėje narėje įsteigtos laikino įdarbinimo įmonės pareiga prieš kiekvieną komandiruooto darbuotojo darbo vietos statybų aikštelėje pakeitimą pranešti apie tai kompetentingai įstaigai

Nepaisant to, kad užsienyje įsteigtų laikino įdarbinimo įmonių pareiga pranešti apie pasikeitimus buvo nežymiai pakeista, Komisijos nuomone, ir toliau išliko nevienodas požiūris, kadangi Vokietijoje įsteigtų laikino įdarbinimo įmonių atveju pareigą pranešti apie pasikeitimus turi darbuotoją priimanči įmonė, o užsienyje įsteigtų laikino įdarbinimo įmonių atveju ši pareiga pagal bendrą taisyklę tenka komandiruojančiai įmonei ir gali būti perleista darbuotoją priimančiai įmonei tik sutarties pagrindu. Šis nevienodas požiūris yra neleistinas paslaugų judėjimo apribojimas EB sutarties 49 straipsnio prasme.

VAT and Duties Tribunals, Manchester Tribunal Centre 2004 m. lapkričio 24 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Dollond and Aitchison Ltd prieš Commissioners of Customs and Excise*

(Byla C-491/04)

(2005/C 45/27)

(Proceso kalba: anglų)

VAT and Duties Tribunals, Manchester Tribunal Centre 2004 m. lapkričio 24 d. nutartimi kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2004 m. lapkričio 29 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje *Dollond and Aitchison Ltd prieš Commissioners of Customs and Excise*. VAT and Duties Tribunals, Manchester Tribunal Centre prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

- 1) Ar dalis sumos, kurią pirkejas sumokėjo bendrovei „D&A Lenses Direct Limited“ už specifines paslaugas, teikiamas bendrovės „Dolland&Aitchison Ltd“, ar jos įgaliotų bendrovių, turi būti įtraukta į bendrą sumą, mokamą už specifines prekes, ir tapti dalimi už specifines prekes mokamos ar mokėtinos kainos Tarybos reglamento Nr. 92/2913 ⁽¹⁾ 29 straipsnio prasme, jeigu pirkejas yra privatus vartotojas ir importuotojas, kurio vardu bendrovė „D&A Lenses Direct Limited“ moka importo PVM?

Specifinės prekės yra šios:

- i) kontaktiniai lęšiai;
- ii) valymo tirpalai;
- iii) mirkymo dėžutės.

Specifinės paslaugos yra šios:

- i) su kontaktiniais lęšiais susijusi apžiūra;
- ii) konsultacijos kontaktinių lęšių klausimais;
- iii) bet kokia vėlesnė priežiūra pirkejo pageidavimu.

- 2) Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų neigiamas, ar apmokėjimas už specifines prekes vis dėlto gali būti apskaičiuojamas pagal minėto reglamento 29 straipsnį, ar turi būti nustatomas pagal jo 30 straipsnį.

- 3) Atsižvelgiant į tai, kad Normanų salos yra Bendrijos muitų teritorijos dalis, tačiau nėra PVM taikymo teritorijos dalis Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB ⁽²⁾ tikslais, ar nustatant, į kokią sandorio dėl specifinių paslaugų teikimo ir specifinių prekių tiekimo dalį ar dalis reikia atsižvelgti taikant Europos Bendrijų muitų tarifą, yra taikytinos Teisingumo Teismo 1999 m. vasario 25 d. sprendime CPP (C-349/96, Rec. p. I-973) nurodytos rekomendacijos?

⁽¹⁾ 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92 nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą, OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

⁽²⁾ 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo - Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas

Hoge Raad der Nederlanden 2004 m. lapkričio 26 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Heintz van Landewyck S.A.R.L. prieš Staatssecretaris van Financiën

(Byla C-494/04)

(2005/C 45/28)

(Proceso kalba: olandų)

Hoge Raad der Nederlanden 2004 m. lapkričio 26 d. sprendimu kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo teismo sekretoriatas gavo 2004 m. gruodžio 1 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje Heintz van Landewyck S.A.R.L. prieš Staatssecretaris van Financiën. Hoge Raad der Nederlanden Teisingumo Teismo prašo atsakyti į šiuos klausimus:

- 1) Ar Apmokestinimo akcizais direktyva ⁽¹⁾ reiškia, kad valstybės narės turi priimti įstatyminę nuostatą, pagal kurią jos privalo grąžinti ar padengti kaip akcizo mokesčių sumokėtas sumas, kurios yra mokėtinos ar sumokėtos, kuomet prašoma akcizo etiketės, kai prašanti šalis (įgaliojimo eksploatuoti mokesstinį sandėlių savininkas) nepanaudojo ir nepanaudos etikečių, kurios dingio prieš tai, kai buvo pritvirtintos prie akcizais apmokestinamų produktų, o trečiosios šalys negalėjo ir negalės etikečių teisėtai panaudoti, nors negalima atmesti to, kad jos naudojo ar naudos etiketes, jas priklijuodamos ant tabako produktų, kurie į rinką buvo tiekiami neteisėtai?
- 2 a) Ar Šeštoji direktyva ⁽²⁾ ir ypač jos 27 straipsnio 1 ir 5 dalys reiškia, kad faktas, jog Nyderlandų Vyriausybė Komisijai pranešė vėliau, negu nustatyta Šeštosios direktyvos, iš dalies pakeistos Devintąja direktyva, 27 straipsnio 5 dalyje, kad ji norėtų išlaikyti specialią tabako produktų apmokestinimo procedūrą, reiškia, kad jei asmuo remiasi nustatyto termino nesilaikymu, po to, kai buvo tikrai pranešta, ši speciali apmokestinimo procedūra taip pat turi būti nebetaikoma po pranešimo?
- b) jei atsakymas į a) punkto klausimą yra neigiamas, kad *Wet op de Omzetbelasting* 28 straipsnyje nustatyta speciali tabako produktų apmokestinimo procedūra turi būti netaikoma tuo pagrindu, kad ji yra nesuderinama su minėtose Direktyvos nuostatose numatytais sąlygomis?

- c) jei atsakymas į b) punkto klausimą yra neigiamas, kad apyvartos mokesčio nesugrąžinimas 1 klausime nurodytomis aplinkybėmis joms prieštarauja?

⁽¹⁾ 1992 m. vasario 25 d. Tarybos direktyva Nr. 92/12/EEB dėl bendros tvarkos, susijusios su akcizais apmokestinamais produktais, ir jų laikymu, judėjimu ir kontrole (OL L 76, 1992 2 25, p. 1).

⁽²⁾ 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo - Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1).

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. gruodžio 7 d. pareikštas ieškinys Vokietijos Federacinei Respublikai

(Byla C-503/04)

(2005/C 45/29)

(Procesu kalba: vokiečių)

2004 m. gruodžio 7 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos Bernhard Schima, nurodžiusio adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinys Vokietijos Federacinei Respublikai.

Europos Bendrijų Komisija Teisingumo Teismo prašo:

- 1) pripažinti, kad Vokietijos Federacinė Respublika neįvykdė savo išsipareigojimų, kylančių iš Europos Bendrijos steigimo sutarties 228 straipsnio 1 dalies, kadangi nesiėmė priemonių, išplaukiančių iš Europos Bendrijų Teisingumo Teismo 2003 m. balandžio 10 d. sprendimo sujungtose bylose *Komisija/Vokietija*, C-20/01 ir 28/01 ⁽¹⁾ dėl Bockhorn savivaldybės (Vokietija) nuotekų valymo sutarties ir Braunšveigo miesto (Vokietija) atliekų išvežimo sutarties sudarymo;
- 2) nurodyti Vokietijos Federacinei Respublikai sumokėti Komisijai į Europos Bendrijos nuosavų lėšų sąskaitą:

31680 eurų dydžio baudą už kiekvieną uždelstą priemonių, būtinų pirmiau nurodytam sprendimui dėl Bockhorn savivaldybės nuotekų valymo sutarties sudarymo įvykdyti, vykdymo dieną ir

126720 eurų dydžio baudą už kiekvieną uždelstą priemonių, būtinų pirmiau nurodytam sprendimui dėl Braunšveigo miesto atliekų išvežimo sutarties sudarymo įvykdyti,

vykdymo dieną nuo šio sprendimo paskelbimo iki priemonių įvykdymo dienos;

- 3) priteisti iš Vokietijos Federacinės Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Teisingumo Teismas 2003 m. balandžio 10 d. sprendime nusprendė:

— Vokietijos Federacinė Respublika, sudarydama viešojo paslaugų pirkimo sutartį, neįvykdė savo įsipareigojimų, kylančių iš 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyvos 92/50/EEB dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 8 straipsnio kartu su 15 straipsnio 2 dalimi bei 16 straipsnio 1 dalimi, kadangi dėl Bockhorn savivaldybės (Vokietija) nuotekų valymo sutarties nebuvo paskelbtas pranešimas, ir viešųjų pirkimų procedūros rezultatas nebuvo paskelbtas *Europos Bendrijų oficialiojo leidinio* priede.

— Vokietijos Federacinė Respublika, sudarydama viešojo paslaugų pirkimo sutartį, neįvykdė savo įsipareigojimų, kylančių iš 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyvos 92/50/EEB dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 8 straipsnio ir 11 straipsnio 3 dalies b punkto, kadangi Braunšveigo miestas (Vokietija) sudarė atliekų išvežimo sutartį derybų būdu, iš anksto nepaskelbdamas pranešimo apie sutartį, nors nebuvo išpildytos minėto 11 straipsnio 3 dalies sąlygos, taikomos sutarčių sudarymui ne konkurso būdu nepaskelbiant pranešimo apie sutartį Bendrijos lygmeniu.

Komisija laikosi nuomonės, kad siekiant įvykdyti įsipareigojimus, kurie Vokietijos Federacinei Respublikai kyla iš šio sprendimo ir EB sutarties 228 straipsnio, turi būti nutrauktos sutartys, sudarytos pažeidžiant viešųjų pirkimų teisę.

Tačiau priemonės, apie kurias iki šiol pranešė Vokietijos Federacinė Respublika, yra nepakankamos Teisingumo Teismo nustatytiems pažeidimams pašalinti.

Tuo atveju, jeigu Vokietijos Federacinė Respublika iki prašomo sprendimo priėmimo nesiims priemonių, būtinų nustatytiems

pažeidimams pašalinti, Komisija prašo paskirti baudą už kiekvieną uždelstą dieną, kurią ji siūlo apskaičiuoti pagal iki šiol jos paisomus principus.

(¹) dar nepaskelbtas.

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. gruodžio 8 d. pareikštas ieškinys Austrijos Respublikai

(Byla C-507/04)

(2005/C 45/30)

(Proceso kalba: vokiečių)

2004 m. gruodžio 8 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos Michael Van Beek ir Bernhard Schima, padedamų advokato Matthias Lang, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinys Austrijos Respublikai.

Europos Bendrijų Komisija Teisingumo Teismo prašo:

- 1) pripažinti, kad nepilnai arba neteisingai į Austrijos teisę perkeldama 1979 m. balandžio 2 d. Tarybos direktyvos 79/409/EEB (¹) dėl laukinių paukščių apsaugos 1 straipsnio 1 ir 2 dalis, 5 straipsnį, 6 straipsnio 1 dalį, 7 straipsnio 1 ir 4 dalis, 8 straipsnį, 9 straipsnio 1 ir 2 dalis bei 11 straipsnį, Austrijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimo teisingai ir pilnai perkelti šią direktyvą į nacionalinę teisę;
- 2) priteisti iš Austrijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Komisijos ieškinys pateiktas dėl netinkamo Direktyvos 79/409/EEB perkėlimo į Austrijos teisę specialiais Austrijos Burgenlando, Karintijos, Žemutinės Austrijos, Aukštutinės Austrijos, Zalcburgo, Štirijos, Tirolio, Forarlbergo ir Vienos žemių teisės aktais, apie kuriuos buvo pranešta arba kurie yra žinomi Komisijai.

Komisijos nuomone, nuostatos, susijusios su direktyvos taikymo sritimi (direktyvos 1 straipsnio 1 ir 2 dalys), bendra apsaugos sistema paukščių rūšims (direktyvos 5 straipsnis), prekybos draudimu (direktyvos 6 straipsnio 1 dalis), normomis apie II priede išvardytų rūšių medžiojimą (direktyvos 7 straipsnio 1 dalis), populiacijų išsaugojimo taisyklėmis (direktyvos 7 straipsnio 4 dalis), normomis apie draudžiamus medžiojimo ir gaudymo būdus bei priemones (direktyvos 8 straipsnis), nukrypimo nuo 5, 6, 7 ir 8 straipsnių kriterijais (direktyvos 9 straipsnio 1 ir 2 dalys) ir normomis apie laukinių paukščių rūšių introdukciją (direktyvos 11 straipsnis), atskirose Austrijos žemėse yra perkeltos nepilnai arba neteisingai.

(¹) OL L 103, p. 1.

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. gruodžio 8 d. pareikštas ieškinys Austrijos Respublikai

(Byla C-508/04)

(2005/C 45/31)

(Proceso kalba: vokiečių)

2004 m. gruodžio 8 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos Michael Van Beek ir Bernhard Schima, padedamų advokato Matthias Lang, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinys Austrijos Respublikai.

Europos Bendrijų Komisija Teisingumo Teismo prašo:

- 1) pripažinti, kad nepilnai arba neteisingai į Austrijos teisę perkeldama 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB (¹) dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos 1 straipsnį, 6 straipsnio 1-4 dalis, 7 straipsnį, 11 straipsnį, 12 straipsnį, 13 straipsnį, 15 straipsnį, 16 straipsnio 1 dalį ir 22 straipsnio b punktą, Austrijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimo teisingai ir pilnai perkelti šią direktyvą į nacionalinę teisę;
- 2) priteisti iš Austrijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Komisijos ieškinys pateiktas dėl netinkamo Direktyvos 92/43/EEB perkėlimo į Austrijos teisę specialiais Austrijos Karintijos, Žemutinės Austrijos, Aukštutinės Austrijos, Zalc-

burgo, Štirijos, Tirolio ir Forarlbergo žemių teisės aktais, apie kuriuos buvo pranešta arba kurie yra žinomi Komisijai.

Komisijos nuomone, nuostatos, susijusios su sąvokų apibrėžimais (direktyvos 1 straipsnis), bendrosiomis būtinomis apsaugos priemonėmis (direktyvos 6 straipsnio 1 dalis), blogėjimo draudimu (direktyvos 6 straipsnio 2 dalis), planais ir projektais, kurie galėtų reikšmingai paveikti specialias saugomas teritorijas (direktyvos 6 straipsnio 3 ir 4 dalys), paukščių apsaugos direktyvoje nustatytu apsaugos režimu (direktyvos 7 straipsnis), apsaugos būklės stebėjimu (direktyvos 11 straipsnis), į IV priedo a dalį įrašytų gyvūnų rūšių apsaugos režimu (direktyvos 12 straipsnis), į IV priedo b dalį įrašytų augalų rūšių apsaugos režimu (direktyvos 13 straipsnis), draudžiamais gaudymo ir žudymo prietaisais bei priemonėmis (direktyvos 15 straipsnis), nukrypimo nuo 12, 13, 14 ir 15 straipsnių kriterijais (direktyvos 16 straipsnio 1 dalis) ir normomis apie tyčinę bet kurių rūšių, kurios yra nevietinės valstybių narių teritorijose, introdukciją (direktyvos 22 straipsnio b punktas), atskirose Austrijos žemėse yra perkeltos nepilnai arba neteisingai.

(¹) OL L 206, p. 7.

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. gruodžio 14 d. pareikštas ieškinys Portugalijos Respublikai

(Byla C-511/04)

(2005/C 45/32)

(Proceso kalba: portugalų)

2004 m. gruodžio 14 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos R. Vidal Puig, nurodžiusio adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinys Portugalijos Respublikai.

Europos Bendrijų Komisija Teisingumo Teismo prašo:

- pripažinti, kad nepriimdama įstatymų ir kitų teisės aktų, reikalingų 2002 m. rugsėjo 14 d. Komisijos direktyvai 2000/56/EB iš dalies keičiančiai Tarybos direktyvą 91/439/EEB dėl vairuotojo pažymėjimų (¹) įgyvendinti arba, bet kuriuo atveju, apie tai nepranešdama Komisijai, Portugalijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą;
- priteisti iš Portugalijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Direktyvos 2000/56/EB perkėlimo į nacionalinę teisę terminas baigėsi 2003 m. rugsėjo 30 d.

(¹) OL L 237, 2000 9 21, p. 45.

Vitakraft-Werke Wührmann & Sohn GmbH & Co.KG 2004 m. gruodžio 15 d. pateiktas apeliacinis skundas dėl Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo (antroji kolegija) 2004 m. spalio 6 d. sprendimo byloje T-356/02 **Vitakraft-Werke Wührmann & Sohn GmbH & Co.KG prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), palaikomą Krafft SA**

(Byla C-512/04 P)

(2005/C 45/33)

(Proceso kalba: vokiečių)

2004 m. gruodžio 15 d. (2004 m. gruodžio 14 d. faksu) Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo gautas **Vitakraft-Werke Wührmann & Sohn GmbH & Co.KG**, atstovaujamos advokato Dr. Ulrich Sander, *Eisenführ, Speiser & Partner*, Martinistraße 24, D-28195 Brėmenas, apeliacinis skundas dėl Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo (antroji kolegija) 2004 m. spalio 6 d. sprendimo byloje T-356/02 **Vitakraft-Werke Wührmann & Sohn GmbH & Co.KG prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), palaikomą Krafft SA**.

Apeliantas Teisingumo Teismo prašo:

panaikinti Pirmosios instancijos teismo (antroji kolegija) 2004 m. spalio 6 d. sprendimą byloje T-356/02 ta apimtimi, kuria sprendimas apeliantui žalingas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šioje byloje reikia išspręsti galimybės suklaidinti 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo 8 straipsnio 1 dalies b punkto prasme klausimą. Pirmosios instancijos teismas nusprendė, kad ypač Ispanijos visuomenė gali supainioti prekių ženklą „KRAFFT“ (Ispanijos nacionalinis prekių ženklas), kuriuo remiamasi protesto procese, su prašomu įregistruoti Bendrijos prekių ženklu

„VITAKRAFT“. Pirmosios instancijos teismas sprendimą aiškiai grindė ankstesniu sprendimu byloje T-6/01 (*Matratzen Concord prieš VRDT – Hukla Germany (MATRATZEN)*), 2004 m. balandžio 28 d. nutartimi Teisingumo Teismo patvirtinta byloje 3/03 P, kuri, apelianto nuomone, vis dėl to skiriasi nuo šios bylos ir negali būti jai prilyginta. *Matratzen* byla yra susijusi su prekių ženklu „Matratzen Markst Concord“ (kuriuo grindžiamas protestas), sudarytu iš greta esančių trijų skirtingų žodžių, kurių Pirmosios instancijos teismo nuomone (taip pat Ispanijos visuomenė) galėjo painioti su Ispanijos prekių ženklu „MATRATZEN“; o šios bylos ypatumas buvo ankstesnio Ispanijos prekių ženklas „MATRATZEN“ įregistravimas prekėms „čiuziniai“, todėl vokiečių kalbos žodis „Matratzen“ (čiuziniai) Ispanijoje buvo taip pat monopolizuotas kaip prekių ženklas, kadangi Ispanijos vartotojui šis vokiečių kalbos žodis aiškiai nebuvo apibūdinantis. Vis dėlto, apelianto nuomone, vieningoje Europoje tokios rūšies prekių ženklo teisės protesto procedūros dėl Bendrijos prekių ženklo registravimo metu turi būti tik ribotai ginamos. Taigi apeliantas ginčija pačią „MATRATZEN“ sprendimo esmę.

Be to, skirtumai tarp prekių ženklų, dėl kurių kilo ginčas, šioje byloje, ir tarp tų, kurie yra „MATRATZEN“ byloje, yra akivaizdūs, kadangi byloje dėl paraiškos Bendrijos prekių ženkliui „VITAKRAFT“ neaišku, kodėl Ispanijos vartotojas turėtų atskirti mintyse, pagal rašybą arba skambėjimą pirmąją dalį „VITA“ nuo viso prekių ženklo „VITAKRAFT“. Galiausiai, buvo paminėtos potencialios laisvai prekių judėjimo problemos, kurios galėtų iškilti tinkamai nepakoregavus „MATRATZEN“ sprendimo esmės.

Bylos C-410/02 (¹) išbraukimas iš registro

(2005/C 45/34)

(Proceso kalba: prancūzų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. spalio 25 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-410/02 **Europos Bendrijų Komisija prieš Airiją**.

(¹) OL C 7, 2003 1 11.

Bylos C-50/03 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/35)

(Proceso kalba: vokiečių)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. lapkričio 9 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-50/03 (*Oberlandesgericht Rostock* prašymas priimti prejudicinį sprendimą) 1. „Simrad GmbH & Co. KG“, 2. „Kongsberg Simrad AS“ prieš *Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur Mecklenburg-Vorpommern*.

⁽¹⁾ OL C 112, 2003 5 10.

Bylos C-194/03 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/38)

(Proceso kalba: vokiečių)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. spalio 19 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-194/03 (*Finanzgericht Hamburg* prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Georg Friedrich Baur jaunesnysis, Georg Friedrich Baur vyresniojo testamentu vykdytojas, prieš *Hauptzollamt Kiel*.

⁽¹⁾ OL C 213, 2003 9 6.

Bylos C-95/03 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/36)

(Proceso kalba: prancūzų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. lapkričio 8 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-95/03 (*Tribunal du travail de Bruxelles* prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Vincenzo Pilię prieš *Centre public d'aide sociale de Bruxelles (CPAS)*.

⁽¹⁾ OL C 101, 2003 4 26.

Bylos C-345/03 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/39)

(Proceso kalba: prancūzų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. lapkričio 29 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-345/03 *Europos Bendrijų Komisija prieš Belgijos Karalystę*.

⁽¹⁾ OL C 226, 2003 09 20.

Bylos C-146/03 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/37)

(Proceso kalba: prancūzų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. lapkričio 17 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-146/03 *Philip Morris International Inc. prieš Europos Bendrijų Komisiją*.

⁽¹⁾ OL C 146, 2003 6 21.

Bylos C-35/04 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/40)

(Proceso kalba: prancūzų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. rugsėjo 24 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-35/04 *Europos Bendrijų Komisija prieš Liuksemburgo Didžiąją Hercogystę*.

⁽¹⁾ OL C 71, 2004 03 20.

Bylos C-50/04 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/41)

(Proceso kalba: portugalų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. lapkričio 18 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-50/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Portugalijos Respubliką.

⁽¹⁾ OL C 71, 2004 3 20.

Bylos C-238/04 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/44)

(Proceso kalba: prancūzų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. gruodžio 2 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-238/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Prancūzijos Respubliką.

⁽¹⁾ OL C 190, 2004 7 24.

Bylos C-106/04 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/42)

(Proceso kalba: prancūzų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. lapkričio 29 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-106/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Belgijos Karalystę.

⁽¹⁾ OL C 94, 2004 4 17.

Bylos C-263/04 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/45)

(Proceso kalba: prancūzų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. gruodžio 2 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-263/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Prancūzijos Respubliką.

⁽¹⁾ OL C 201, 2004 8 7.

Bylos C-163/04 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/43)

(Proceso kalba: vokiečių)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. spalio 25 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-163/04 (*Bundesfinanzhof* prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Franz Werner prieš Finanzamt Cloppenburg.

⁽¹⁾ OL C 118, 2004 4 30.

Bylos C-382/04 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 45/46)

(Proceso kalba: prancūzų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. lapkričio 18 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-382/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Liuksemburgo Didžiąją Hercogystę.

⁽¹⁾ OL C 262, 2004 10 23.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO SPRENDIMAS

2004 m. gruodžio 7 d.

Byloje T-240/02 „Koninklijke Coöperatie Cosun UA“ prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

(Žemės ūkis — Bendras rinkų organizavimas — Cukrus — Už vidaus rinkoje parduotą C cukrų mokėtina suma — Muitas — Prašymas atsisakyti išieškoti — Reglamento (EEB) Nr. 1430/79 13 straipsnyje numatyta teisingumo išlyga — Importo ar eksporto muitų sąvoka — Lygybės ir teisinio saugumo principai — Teisingumas)

(2005/C 45/47)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje T-240/02 „Koninklijke Coöperatie Cosun UA“, įsteigta Breda (Nyderlandai), atstovaujama advokatų M. Slotboom, N. Helder ir J. Coumans, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą X. Lewis, padedamo advokato F. Tuyschaever, nurodžiusio adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl ieškinio, pareikšto dėl 2002 m. gegužės 2 d. Komisijos sprendimo REM 19/01, pripažįstančio nepriimtiniu Nyderlandų Karalystės prašymą dėl atsisakymo iš ieškovo išieškoti importo muitus, panaikinimo, Pirmosios instancijos teismas (penktoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko P. Lindh, teisėjų R. García-Valdecasas ir K. Jürimäe; sekretorius: J. Plingers, 2004 m. gruodžio 7 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Atmesti ieškinį
- 2) Ieškovas padengia savo ir Komisijos patirtas bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 247, 2004 10 12.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO SPRENDIMAS

2004 m. gruodžio 13 d.

Byloje T-251/02, E prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

(Pareigūnai — Atlyginimas — Ekspatriacijos išmoka — Dienpinigiai — Įsikūrimo išmoka — Kelionės išlaidų pradėjus eiti pareigas ir persikraustymo išlaidų kompensavimas — Įdarbinimo vieta — Nuostatų VII priedo 4, 5, 7, 9 ir 10 straipsnis — Ieškinys dėl panaikinimo — Ieškinys dėl žalos atlyginimo)

(2005/C 45/48)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje T-251/02, E, Europos Bendrijų Komisijos pareigūnė, gyvenanti Briuselyje (Belgija), atstovaujama advokatų G. Vandersanden ir L. Levi, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą J. Curall, padedant advokatui D. Waelbroeck, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl Paskyrimų tarnybos 2001 m. rugpjūčio 29 d. sprendimo, kuriuo nustatyta ieškovės kilmės vieta ir įdarbinimo vieta Briuselyje ir atsisakyta jai išmokėti ekspatriacijos išmoką, įsikūrimo išmoką ir dienpinigius bei kompensuoti su pradėjimu eiti pareigas susijusias kelionės išlaidas ir persikraustymo išlaidas, panaikinimo bei dėl prašymo išmokėti delspinigius ir atlyginti žalą, Pirmosios instancijos teismas (antroji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko J. Pirrung, teisėjų A. W. H. Meij ir N. J. Forwood; sekretorius: administratorius I. Natsinas, 2004 m. gruodžio 13 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Kiekviena šalis padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 247, 2004 10 12.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO SPRENDIMAS

2004 m. gruodžio 14 d.

Byloje T-317/02 *Fédération des industries condimentaires de France (FICF), Confédération générale des producteurs de lait de brebis et des industriels de Roquefort, Comité économique agricole régional, „fruits et légumes de la région Bretagne„ (Cerafel) ir Comité national interprofessionnel des palmipèdes à foie gras (CIFOG) prieš Europos Bendrijų Komisiją* ⁽¹⁾

(Bendra prekybos politika — Pasaulio prekybos organizacija (PPO) — Reglamentas (EB) Nr. 3286/94 — Prekybos kliūtys — Paruoštos garstyčios — Patikrinimo procedūros dėl prekybos kliūčių nutraukimas — Bendrijos interesas)

(2005/C 45/49)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje T-317/02 *Fédération des industries condimentaires de France (FICF)*, įsteigta Paryžiuje (Prancūzija), *Confédération générale des producteurs de lait de brebis et des industriels de Roquefort*, įsteigta Millau (Prancūzija), *Comité économique agricole régional, „fruits et légumes de la région Bretagne“ (Cerafel)*, įsteigtas Morlaix (Prancūzija) ir *Comité national interprofessionnel des palmipèdes à foie gras (CIFOG)*, įsteigtas Paryžiuje (Prancūzija), atstovaujami advokatų O. Prost ir M.-J. Jacquot, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą P.-J. Kuijper ir G. Boudot, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl prašymo panaikinti 2002 m. liepos 9 d. Komisijos sprendimą 2002/604/EB, nutraukiantį patikrinimo procedūrą pagal Tarybos reglamentą Nr. 3286/94 dėl Jungtinių Amerikos Valstijų prekybos veiklos importuojant paruoštas garstyčias atsiradusių prekybos kliūčių (OL L 195, p. 72), Pirmosios instancijos teismas (pirmoji išplėstinė kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas B. Vestendorff, teisėjai P. Mengozzi, M. E. Martins Ribeiro, F. Dehousse ir I. Labucka; sekretorius: H. Jung, 2004 m. gruodžio 14 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Atmesti ieškinį.

2) Priteisti iš ieškovo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 323, 2004 12 21.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO SPRENDIMAS

2004 m. gruodžio 14 d.

Byloje T-332/02 *Nordspedizionieri di Danielis Livio & C. Snc, Livio Danielis ir Domenico D'Alessandro prieš Europos Bendrijų Komisiją* ⁽¹⁾

(Muitų sąjunga — Tranzitas Bendrijos viduje — Sukčiavimas — Cigarečių kontrabanda — Atsisakymas išieškoti importo muitus — Reglamentas (EEB) Nr. 1430/79 — 13 straipsnis: teisingumo išlyga — „Ypatingos situacijos“ sąvoka)

(2005/C 45/50)

(Proceso kalba: italų)

Byloje T-332/02 *Nordspedizionieri di Danielis Livio & C. Snc*, įsteigta Trieste (Italija), Livio Danielis, gyvenantis Trieste, ir Domenico D'Alessandro, gyvenantis Trieste, atstovaujami advokato G. Leone, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą pradžioje X. Lewis ir R. Amorosi, vėliau M. Lewis, padedamo advokato G. Bambara, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl ieškinio, pareikšto dėl prašymo panaikinti 2002 m. birželio 28 d. Komisijos sprendimą REM 14/01, atmesti ieškovo prašymą Italijos Respublikai atsisakyti išieškoti importo muitus ir, subsidiariai, dėl prašymo atsisakyti išieškoti dalį skolos muitinei, atitinkančią minėtus muitus, Pirmosios instancijos teismas (penktoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko P. Lindh, teisėjų R. García-Valdecasas ir J. D. Cooke; sekretorius, vyriausiasis administratorius: J. Palacio González, 2004 m. gruodžio 14 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Atmesti ieškinį.

2) Ieškovai padengia savo ir Komisijos patirtas bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 7, 2004 1 11.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO SPRENDIMAS

2004 m. lapkričio 23 d.

Byloje T-376/02, O prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

(Pareigūnai — Pareigūnų tarnybos nuostatų 78 straipsnis — Invalidumo pensija — Invalidumo komitetas — Komiteto sudėtis — Profesinė liga)

(2005/C 45/51)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje T-376/02, buvęs Europos Komisijos pareigūnas O, gyvenantis Briuselyje (Belgija), atstovaujamas advokatų J. Van Rossum ir J.-N. Louis, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą J. Currall, nurodžiusio adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl ieškinio, pareikšto dėl 2002 m. sausio 14 d. Komisijos sprendimo, kuriuo ieškovui skiriama pagal Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų 78 straipsnio trečios pastraipos nuostatas nustatyta invalidumo pensija, panaikinimo, Pirmosios instancijos teismas (penktoji kolegija), susidedantis iš pirmininkės P. Lindh, teisėjų R. García-Valdecasas ir J. D. Cooke; sekretorius: vyriausiasis administratorius J. Palacio González, 2004 m. lapkričio 23 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Panaikinti 2002 m. sausio 14 d. Komisijos sprendimą, kuriuo ieškovui skiriama invalidumo pensija.
- 2) Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 44, 2003 2 22.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO SPRENDIMAS

2004 m. gruodžio 13 d.

Byloje T-8/03 *El Corte Inglés, SA prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT)* ⁽¹⁾

(Bendrijos prekių ženklas — Figūrinis prekių ženklas „EMILIO PUCCI“ — Nacionalinių figūrinių prekių ženklų „EMIDIO TUCCI“ savininko protestas — Dalinis atsiskyrimas įregistruoti)

(2005/C 45/52)

(Proceso kalba: italų)

Byloje T-8/03 *El Corte Inglés, SA*, įsteigta Madride (Ispanija), atstovaujama advokato J. Rivas Zurdo, prieš Vidaus rinkos deri-

nimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), atstovaujamą P. Bullock ir O. Montalto, dalyvaujant kitai VRDT apeliacinėje taryboje vykusio proceso šaliai, įstojusiai į bylą Pirmosios instancijos teisme, *Emilio Pucci Srl*, įsteigta Florencijoje (Italija), atstovaujama advokatų P. L. Roncaglia, G. Lazzeretti ir M. Boletto, dėl ieškinio, pareikšto dėl 2002 m. spalio 3 d. VRDT ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimo (sujungtos bylos R 700/2000-4 ir R 746/2000-4) dėl nacionalinių figūrinių prekių ženklų „EMILIO TUCCI“ savininko protesto, susijusio su figūrinio prekių ženklo „EMILIO PUCCI“ įregistravimu Bendrijos prekių ženklu, Pirmosios instancijos teismas (antroji kolegija), kurią sudaro kolegijos pirmininkas J. Pirrung, teisėjai A. W. H. Meij ir N. J. Forwood; sekretorius: vyriausiasis administratorius J. Palacio González, 2004 m. gruodžio 13 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) *Atmesti ieškinį.*
- 2) *Priteisti iš ieškovo bylinėjimosi išlaidas.*

⁽¹⁾ OL C 70, 2004 3 22.

Luciano Lavagnoli 2004 m. spalio 12 d. pareikštas ieškinyss Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-422/04)

(2005/C 45/53)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. spalio 12 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Luciano Lavagnoli, gyvenančio Berchem (Liuksemburgas), atstovaujamo advokatų Gilles Bounéou ir Frédéric Frabetti, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinyss Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- 1) panaikinti 2003 m. paaukštinamų pareigūnų sąrašą, į kurią nebuvo įtraukta ieškovo pavardė bei šio sprendimo parengiamuosius aktus;
- 2) nepatenkinant pirmojo prašymo, panaikinti taškus, paskirtus ieškovui dėl paaukštinimo 2003 m.;
- 3) nuspręsti dėl turėtų išlaidų ir išmokėtų honorarų ir priteisti juos iš Europos Bendrijų Komisijos.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamas savo ieškinį ieškovas remiasi Pareigūnų tarnybos nuostatų 45 straipsnio, 45 straipsnį įgyvendinančių bendrųjų nuostatų, administracinių taisyklių, dėl pareigūnų įvertinimo ir paaugstinimo, ir nediskriminavimo principo pažeidimais. Be to, ieškovas remiasi draudimu veikti savavališkai, motyvavimo pareigos pažeidimu ir piktnaudžiavimu įgaliojimais. Ieškovas taip pat remiasi teisėtų lūkesčių ir „*patere legem quam ispe fecisti*“ principo pažeidimu bei, galiausiai, rūpinimosi pareigūnais pareigos pažeidimu.

Apeliacinės tarybos sprendimas: Panaikinti ginčijamą sprendimą 36 klasės paslaugų „finansinės analizės, investiciniai sandoriai, draudimas“ atžvilgiu, atmesti likusią apeliacijos dalį.

Teisiniai pagrindai: Nepripažinti 74 straipsnio 1 dalies pirmo sakinio reikalavimai. Neteisingai išaiškintas 7 straipsnio 1 dalies b punktas.

**Eurohypo AG 2004 m. lapkričio 5 d. pareikštas ieškinys
Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklaus ir
pramoniniam dizainui)**

(Byla T-439/04)

(2005/C 45/54)

(Proceso kalba: vokiečių)

2004 m. lapkričio 5 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas įmonės Eurohypo AG, įsteigtos Ešborne (Vokietija), atstovaujamos advokato M. Kloth, Hamburgas (Vokietija), nurodžiusio adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinys Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui) (VRDT).

Ieškovė Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti VRDT ketvirtosios apeliacinės tarybos 2004 m. rugpjūčio 6 d. sprendimą (bylos numeris R-829/2002-4) ta apimtimi, kuria jis atmeta apeliaciją;
- priteisti iš VRDT bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Paraišką Bendrijos Ieškovė prekių ženkliui pateikęs asmuo:

Prašomas Bendrijos ženklas: įregistruoti prekių ženklas: Žodinis prekių ženklas EURO-HYPO 36 klasės paslaugoms (finansai, piniginiai sandoriai, nekilnojamasis turtas, finansų paslaugos, finansavimas, finansinės analizės, investiciniai sandoriai, draudimas)

Eksperto sprendimas: Atsisakyti registruoti prekių ženklą visoms prašomoms įregistruoti paslaugoms.

„Éditions Odile Jacob SAS“ 2004 m. lapkričio 8 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-452/04)

(2005/C 45/55)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. lapkričio 8 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas bendrovės „Éditions Odile Jacob SAS“, įsteigtos Paryžiuje, atstovaujamos advokatų Wilko van Weert ir Olivier Fréget, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovė Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti skundžiamą sprendimą, kuriuo buvo pritarta 2004 m. sausio 7 d. sprendimu „Lagardère“ nustatytų sąlygų ir įpareigojimų nevykdymui;
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovė ginčija 2004 m. liepos 30 d. Komisijos sprendimą dėl pritarimo, kad „Wendel Investissement“ būtų „Lagardère“ perleistų aktyvų įgijėja pagal 2004 m. sausio 7 d. Komisijos sprendimą, skelbiantį koncentraciją suderinama su bendrąja rinka ir Europos ekonominės erdvės sutartimi⁽¹⁾ (toliau – sprendimas dėl suderinamumo). Koncentracija buvo leista su išlyga, kad „Lagardère“ perleis tam tikrus aktyvus, t. y. „Editis“. Ieškovė nesėkmingai pateikė pasiūlymą dėl „Editis“ įsigijimo.

Grįsdama savo ieškinį ieškovė pirmiausia tvirtina, kad ginčijamas sprendimas buvo priimtas remiantis įgalioto asmens, kuris nebuvo paskirtas pagal sąlygas, nustatytas sprendimo dėl suderinamumo II priedo 15 dalimi, ataskaita. Ieškovė mano, kad įgaliotas asmuo nebuvo nepriklausomas nuo, *inter alia*, „Editis“, priešingai sprendime dėl suderinamumo „Lagardère“ nustatytam reikalavimui.

Antra, ieškovė tvirtina, kad Komisija nevykdė savo pareigos prižiūrėti „Editis“ perleidimo operacijas, leisdama vykdyti įgijėjų diskriminacinę ir antikonkurencinę atrankos procedūrą. Ieškovės manymu, Komisija privalėjo reikalauti organizuoti galimų įgijėjų skaidrią, objektyvią ir nediskriminacinę konkurenciją. Be to Komisija neturėjo tvirtinti konfidencialumo sutarties tarp „Lagardère“ ir galimų įgijėjų, tarp kurių buvo ieškovė, sąlygų, užkertančių kelią pastariesiems kreiptis į teismą. Ieškovė taip pat tvirtina, kad Komisija privalėjo įsikišti ir atitaisyti procedūros sąlygas, kai ieškovė atkreipė jos dėmesį į jų neatitikimą EB sutartyje nustatytoms konkurencijos taisyklėms. Galiausiai, Komisija atsisakė suteikti ieškovei minimalią pagalbą, teisę į kurią ji manė turinti kaip trečiasis suinteresuotas asmuo.

Trečia, ieškovė nurodo akivaizdžią Komisijos klaidą sprendime dėl suderinamumo vertinant nustatytų sąlygų laikymąsi įgijėjų atžvilgiu. Ieškovė mano, kad įgijėjas nėra ūkio subjektas, galintis atstatyti efektyvią konkurenciją.

Galiausiai ieškovė nurodo pareigos motyvuoti pažeidimą.

⁽¹⁾ Byla COMP/M.2978 – Lagardère/Natexis/VUP (OL L 125, p. 54)

„Au Lys de France“ 2004 m. lapkričio 22 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-458/04)

(2005/C 45/56)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. lapkričio 22 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas bendrovės „Au Lys de France“, įsteigtos Le Raincy (Prancūzija), atstovaujamos advokato Guy Lesourd, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti 2004 m. rugsėjo 17 d. Komisijos sprendimą su visomis teisinėmis pasekmėmis.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovas vykdė mažmeninę prekybą Paryžiaus Šarlio de Golio oro uosto pastate. Jis pateikė skundą Komisijai dėl viešosios įstaigos „Aéroports de Paris“ piktnaudžiavimo dominuojančia padėtimi EB sutarties 82 straipsnio prasme viešų oro uosto komercinių patalpų naudojimosi teisių suteikimo rinkoje.

Ginčijamu sprendimu Komisija informavo ieškovą, jog skunde nėra atskleidžiamas pakankamas Bendrijos interesas, kad būtų pradėtas formalus tyrimas.

Grįsdamas savo ieškinį ieškovas nurodo, kad, pirma, buvo padaryta teisės klaida, taip pat akivaizdi klaida vertinant šio pakankamo Bendrijos intereso buvimą. Ieškovo teigimu, Komisija padarė klaidą nusprenddama, jog nėra pakankamo Bendrijos intereso, kad būtų pradėtas šios bylos nagrinėjimas, taip pat konstatuodama, kad ieškovo teisės gali būti adekvačiai ginamos nacionaliniuose teismuose.

Antra, ieškovas nurodo motyvacijos nepakankamumą pažeidžiant EB sutarties 253 straipsnį, kadangi Komisija neatsakė į įvairius ieškovo argumentus šiuo klausimu.

Trečia, ieškovas nurodo, kad buvo pažeistas EB sutarties 82 straipsnis, kadangi Komisija atsisakė nagrinėti skundą, nors, ieškovo manymu, yra piktnaudžiaujama dominuojančia padėtimi.

Jorge Manuel Pinheiro de Jesus Ferreira 2004 m. lapkričio 22 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-459/04)

(2005/C 45/57)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. lapkričio 22 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Jorge Manuel Pinheiro de Jesus Ferreira, gyvenančio Briuselyje (Belgija), atstovaujamo advokato Georges Vandersanden, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti 2004 m. kovo 18 d. Komisijos sprendimą, kuriuo ieškovui suteikiama A5 lygio 3 pakopa;
- nurodyti Komisijai sumokėti ieškovui A5 lygio 3 pakopos darbo užmokesčio ir aukštesnio lygio darbo užmokesčio skirtumą bei nuo šios sumos skaičiuojamus 5,75 proc. dydžio delspinigius per metus, pradedant nuo 2002 m. gruodžio 1 d.
- priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovas, Komisijos pareigūnas, kandidatavo į A5/A4 lygio pareigas mokesčių ir muitų srityje. Jį atrinkus, jam buvo suteikta A5 lygio 3 pakopa. Ieškovas ginčija šį sprendimą tvirtindamas, jog jis yra labai kvalifikuotas ir turi išskirtinę profesinę kvalifikaciją, todėl jam turėjo būti priskirtas A4 lygis. Remdamasis šiuo pagrindu, ieškovas nurodo akivaizdžią vertinimo klaidą taikant Tarnybos nuostatų 31 straipsnį.

Ieškovas taip pat nurodo teisės į gynybą pažeidimą, kadangi atsakovas nesuteikė jam galimybės pateikti savo nuomonę prieš priimdamas ginčijamą sprendimą.

Galiausiai, ieškovas nurodo EB sutarties 253 straipsnio pažeidimą, tvirtindamas, jog ginčijamas sprendimas nėra motyvuotas, arba nėra pakankamai motyvuotas.

Cristina Asturias Cuerno 2004 m. gruodžio 6 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-473/04)

(2005/C 45/58)

(Proceso kalba: ispanų)

2004 m. gruodžio 6 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Cristina Asturias Cuerno, gyvenančios

Briuselyje (Belgija), atstovaujamos *letrados en ejercicio* Ramon García-Gallardo ir Alicia Sayagués Torres, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- 1) panaikinti 2004 m. rugpjūčio 26 d. Komisijos sprendimą, kuriuo atmetamas 2004 m. balandžio 27 d. skundas;
- 2) pripažinti ieškovo teisę gauti ekspatriacijos išmoką ir kitas susijusias išmokas;
- 3) priteisti iš atsakovo visas bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovas šioje byloje ginčija neigiamą administracinės institucijos sprendimą dėl teisės gauti ekspatriacijos išmoką.

Savo reikalavimus ieškovas grindžia tokiais teisiniais motyvais:

- Teisės ir faktinių aplinkybių vertinimo klaidomis, kadangi ginčijamu sprendimu nepripažįstama, jog ieškovo atliktas Europos Parlamento nario padėjėjo darbas turi būti laikomas tarptautinei organizacijai suteiktomis paslaugomis pagal EB pareigūnų tarnybos nuostatuose numatytą išimtį referenciniam laikotarpiui.
- Akivaizdžia faktinių aplinkybių, ypač ieškovo asmeninės situacijos vertinimo klaida klaidingai įvertinus ir apskaičiavus jo referencinį laikotarpį Briuselyje, kuris apribotas ketveriais metais ir vienuolika mėnesių.
- Nediskriminacijos principo pažeidimu. Šiuo atžvilgiu jis teigia, kad faktinė aplinkybė, jog parlamentaro padėjėjo suteiktos paslaugos nepriskiriamos tarptautinei organizacijai suteiktoms paslaugoms, prieštarauja kitų Bendrijos institucijų nusistovėjusiai praktikai. Komisija taip pat pažeidė lygybės principą ta apimtimi, kuria nepripažino ieškovo Europos hipotekos federacijai atlikto darbo tarptautinei organizacijai suteiktomis paslaugomis, nors praeityje pati Komisija tokią priskyrimą buvo pripažinusi.

„Pergan GmbH“ 2004 m. gruodžio 10 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-474/04)

(2005/C 45/59)

(Proceso kalba: vokiečių)

2004 m. gruodžio 10 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas įmonės „Pergan GmbH“, įsteigtos Bocholte (Vokietija), atstovaujamos advokatų M. Klusmann ir F. Wiemer, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovė Pirmosios instancijos teismo prašo:

1) panaikinti 2004 m. spalio 1 d. sprendimą (SG-Greffe (2004) D/204343) ta apimtimi, kuria juo atmestas ieškovės prašymas iš galutinai paskelbtos 2003 m. gruodžio 10 d. atsakovės sprendimo skirti baudą byloje COMP/E-2/37.857 – Organiniai peroksidai – redakcijos pašalinti visas nuorodas į ieškovę;

2) priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Atsakovė ginčijamu sprendimu iš dalies atmetė 2004 m. liepos 13 d. ieškovės prašymą iš galutinai paskelbto 2003 m. gruodžio 10 d. atsakovės sprendimo skirti baudą byloje COMP/E-2/37.857 – Organiniai peroksidai – pašalinti visą informaciją apie konkurencijos teisę neva pažeidžiančius ieškovės veiksmus.

Ieškovė grįsdama ieškinį pirmiausia tvirtina, kad pagal Reglamentą Nr. 17/62 21 straipsnį skelbiamame sprendime skirti baudą gali būti nurodomos tik dalyvaujančios įmonės. Kadangi sprendimas skirti baudą nebuvo skirtas ieškovei, atsakovė neturėjo teisės paskelbti ieškovės atžvilgiu padarytų išvadų. Be to, atsakovė neturėjo teisės priimti sprendimo su išvadomis ieškovės atžvilgiu. Ieškovės nuomone, atsakovė pagal Reglamentą Nr. 17/62 neturi įgaliojimų priimti tokių sprendimų ir negali įrodyti jokių teisėtų interesų. Galiausiai ieškovė tvirtina, kad atsakovė pažeidė Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio 1 dalyje numatytą veiksmingos teisinės apsaugos principą. Ieškovė taip pat tvirtina, kad nors atsakovė ją apkaltino dideliais konkurencijos teisės pažeidimais, tačiau sprendimo skirti baudą jai neadresavo ir taip suvaržė jos galių apginti savo teises teisinėmis priemonėmis.

Bodegas Franco-Españolas, S.A. 2004 m. gruodžio 23 d. pareikštas ieškinys Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

(Byla T-501/04)

(2005/C 45/60)

(Kalba, kuria surašytas ieškinys: ispanų)

2004 m. gruodžio 23 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Bodegas Franco-Espanolas, S.A., įsteigtos Logroño (Ispanija), atstovaujamos Madrido advokatūros advokatės María Emilia López Camba, ieškinys Vidaus rinkos derinimo tarnybai (VRDT).

Ieškovė Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti VRDT Pirmosios apeliacinės tarybos 2004 m. spalio 25 d. byloje R 513/2002-1 paskelbtą sprendimą;
- priteisti bylinėjimosi išlaidas iš VRDT ir iš procesinių veiksmų šalių.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Paraišką prekių ženkliui pateikęs asmuo:	Bendrijos prekių ženklas:	Ieškovė
Prašomas Bendrijos ženklas:	įregistruoti prekių ženklas:	Žodinis ženklas „ROYAL“ 33 klasės prekėms (svaigieji gėrimai, išskyrus alų).
Ženklo kuriuo protesto procese,	ar žymens, remiamasi procese, savi- ninkė:	Compañía General da Agricultura das Vinhas do Alto Douro S.A.
Ženklas kuriuo protesto procese:	ar žymuo, remiamasi proteste:	Portugalijos figūrinis prekių ženklas „ROYAL BRANDE“, Nr. 122 170, Bendrijos žodinis ženklas „ROYAL FEITORIA“, Nr. 418 301, ir tarptautinis žodinis ženklas „ROYAL OPORTO WINE COMPANY (PORTUGAL)“, Nr. 174 788, 33 klasės prekėms.
Protestų skyriaus spren- dimas:		Priimti protestą Bendrijos prekių ženklo Nr. 418 301 pagrindu ir atmesti paraišką prekės ženklui įregistruoti.
Apeliacinės sprendimas:	tarybos	Atmesti ieškinį.
Teisiniai pagrindai:		Klaidingas Reglamento (EB) Nr. 40/94 8 straipsnio 1 dalies b punkto išaiškinimas.

III

(Pranešimai)

(2005/C 45/61)

Paskutinis Teisingumo Teismo Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje skelbiamas leidinys

OL C 31, 2005 2 5

Skelbti leidiniai:

OL C 19, 2005 1 22

OL C 6, 2005 1 8

OL C 314, 2004 12 18

OL C 300, 2004 12 4

OL C 273, 2004 11 6

OL C 262, 2004 10 23

Šiuos tekstus galite rasti adresu:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>
